

Georg Friedrich  
**HÄNDEL**

---

**Funeral Anthem**  
Trauer-Anthem HWV 264

für Singstimmen (SATB)  
2 Oboen, Streicher  
und Generalbass

herausgegeben von / edited by  
Herbert Reich

Stuttgarter Händel-Ausgaben  
Urtext

Partitur / Full score



---

Carus 10.212

Englisch Translation of the Preface  
by Margarete Schubert

Zu dieser Partitur sind Chorpartitur und Instrumentalstimmen erschienen  
Continuostimme von Paul Horn  
Einrichtung der Streicherstimmen von Gerhard Reich

## Vorwort

Als Königin Karoline von England, die Gemahlin Georgs II. (1683—1760), am 20. November 1737 gestorben war, wurde Händel am 7. Dezember mit der Komposition einer Kantate für den Trauergottesdienst in der Westminster-Abtei beauftragt. In 5—6 Tagen schrieb er das „Funeral-Anthem“, dessen Text vermutlich der Hofgeistliche Dr. Alured Clarke aus einigen dem Verwendungszweck entsprechend verkürzten und sogar veränderten Versen des Alten Testaments (Ausnahme: Phil. 4, 8) zusammengestellt hatte. Von 80 Chorsängern und 100 Instrumentalisten, sowie einer eigens zu diesem Anlaß in Henry VII's Chapel aufgebauten Orgel ausgeführt, erklang das Werk am 17. Dezember 1737 zum Abschluß der dreistündigen Trauerfeier. Wilhelmina Karoline, eine Tochter des Markgrafen Johann Friedrich von Brandenburg-Ansbach (gestorben 1687), war wie Händel in Deutschland geboren und aufgewachsen. Als verständnisvolle Anhängerin und unbeirrbar Förderin seiner Kunst war sie dem Landsmann viele Jahre hindurch in treuer Freundschaft verbunden gewesen. Händels Dankbarkeit und persönliche Erschütterung fanden ihren ergreifenden Ausdruck in jener schon von den Zeitgenossen hoch gerühmten Trauermusik, die Charles Burney sogar über alle anderen Werke des Meisters stellte.

Im April 1739 verwendete Händel die Komposition noch einmal für sein Oratorium „Israel in Ägypten“, wo sie unter der Überschrift „The Lamentation of the Israelites for the Death of Joseph“ den ersten Teil bildete. Erst bei dieser Gelegenheit fügte er das einleitende Largo assai hinzu. Bei Breitkopf und Härtel erschien im 18. Jahrhundert eine deutsche Bearbeitung der Trauermusik unter dem Titel „Empfindungen am Grabe Jesu, ein Oratorium von G. F. Händel“. Nach der Herausgabe der Originalpartitur im 11. Band (1861) der Händel-Gesamtausgabe veröffentlichte Friedrich Chrysander dann im Selbstverlag Fragmente des Werkes (die Nummern 1—3, 6, 9 und 10, also weniger als die Hälfte) als „Trauer-Hymne zum Gedächtnis der gefallenen Krieger“. Die fehlenden Teile ersetzte er durch andere Kompositionen Händels. In dieser Fassung ist das Werk offenbar recht häufig aufgeführt worden, so noch am 21. 9. 1956 im NDR Hamburg anläßlich des Erscheinens der Hallischen Händel-Ausgabe. Auch die vorliegende Neueinrichtung möchte die Kantate aus ihrer Bindung an den Anlaß ihrer Entstehung lösen und dadurch der Aufführungspraxis zugänglich machen. Sie unterscheidet sich von früheren derartigen Bemühungen zunächst dadurch, daß sie das Werk in ungekürzter Form vorlegt. Das wesentliche Unterscheidungsmerkmal besteht aber in der hier angewandten, von neueren musikwissenschaftlichen Forschungen ausgehenden Methode einer Neufassung aller derjenigen Textstellen, die sich unmittelbar auf die Person der verstorbenen Königin beziehen und dadurch immer der Wiederaufführung des Werkes im Wege gestanden haben. Wenn allein schon die bedeutende, zeitlos ansprechende Musik der Trauer-Hymne dieses Bemühen hinreichend rechtfertigt, so mag eine praktische Ausgabe auch aus anderen Gründen sinnvoll erscheinen:

Da diesem Werk nicht nur in Händels Schaffen, sondern ganz besonders auch in der Geschichte des musikalischen Trauergottesdienstes große Bedeutung zukommt, verdient es eine entsprechende Berücksichtigung im Musikleben. In vieler Beziehung ist es den berühmten Beispielen der Gattung vergleichbar: Schütz (Exequien), Bach (Trauer-Ode von 1727, ein eigenartiger Parallelfall), Mozart (sein Requiem-Thema soll auf den Anfang des ersten Chores der Trauer-Hymne zurückgehen) und Brahms. Die kunstvolle, in Kretschmars „Führer durch den Konzertsaal“ so überschwänglich gepriesene Polyphonie des Eingangschores, die Einbeziehung von Kirchenliedzitate und nicht zuletzt auch die Schlußinschrift der Originalpartitur

machen deutlich, wie fest auch dieser Meister in der kirchenmusikalischen Tradition seines Heimatlandes verwurzelt ist (vgl. dazu: Alfred Mann „Zum deutschen Erbe Händels“, Vortrag Göttingen 1964). In diesem Zusammenhang mag auch auf die Bedeutung der Trauer-Hymne für die praktische Arbeit der Chorvereinigungen besonders hingewiesen werden, da für die vielen Aufführungen zur Passionszeit und am Ende des Kirchenjahres nur verhältnismäßig wenige große Chorwerke zur Wahl stehen. Durch seine leichte Ausführbarkeit ist das dankbare Werk vielen Chören zugänglich, zumal es nur die normale vierstimmige Choraufteilung und ein äußerst einfach besetztes Orchester (2 Oboen, Streichquartett und Orgel, Fagott und Kontrabaß ad lib.) verlangt. Sogar die Ausführung durch leistungsfähige Schulchöre und -orchester erscheint denkbar. Seine ausgesprochen gottesdienstliche Haltung und die Möglichkeit, einzelne Stücke gegebenenfalls außerhalb des Zusammenhangs darzubieten, wobei der Orchesterpart auch einmal von der Orgel allein zu übernehmen wäre, macht es für Kirchenchöre besonders wertvoll. Daß die beiden Soloquartette Nr. 5 und 12 auch dem Chor übertragen werden können, sei besonders hervorgehoben (die Originalpartitur enthält keinen ausdrücklichen Hinweis auf die solistische Besetzung). Entsprechend der deutlich erkennbaren Auffassung Händels sollte das im Chor Nr. 7 auftretende Lied „Du Friedefürst, Herr Jesu Christ“ nach Möglichkeit von einem zweistimmigen Knaben- oder Kinderchor gesungen werden, der dann auch die vier eingeschobenen Choralsätze mitsingen kann.

Die vorliegende praktische Ausgabe stützt sich auf die im 11. Band der Händel-Gesamtausgabe veröffentlichte Originalpartitur, die noch einmal mit einem zeitgenössischen Erstdruck verglichen wurde. Sie gibt den Notentext grundsätzlich unverändert wieder. In den Singstimmen sind durch die Unterlegung des neuen Textes geringfügige Änderungen der Originalphrasierung notwendig geworden. Mit Rücksicht auf die Aufführungspraxis wurden die Teile des Werkes nummeriert und mit Überschriften versehen. Ebenso stammt die Gliederung des Gesamtwerkes in zwei Teile vom Herausgeber. Sie will lediglich als ein Hinweis darauf verstanden werden, daß der Originaltext des zweiten Teiles von der persönlichen Bindung frei ist, um die Verheißungen zu preisen die *allen* Frommen einst zuteil werden sollen. Freilich unterscheidet sich der zweite Teil auch hinsichtlich des musikalischen Gehaltes vom ersten: Die Schatten der Trauer sind gewichen, die tröstlichen, von froher Glaubenszuversicht getragenen Klänge behaupten sich bis zum Schluß.

Aus verschiedenen Gründen hat der Herausgeber die vier Kirchenliedsätze aus Händels „Brockes-Passion“ von 1717 in die Trauer-Hymne übernommen. Bis auf den letzten, mit Nr. 14 bezeichneten Choral (er unterscheidet sich von den anderen durch die Zeilenzwischenspiele) mußten den Sätzen andere, einem zeitgenössischen Gesangbuch entnommene Strophen unterlegt werden, um sie ihrer neuen Umgebung anzupassen. Tonarten und Notentext konnten dabei unangetastet bleiben. Wer sich nicht entschließen kann, die vier Liedstrophen (oder nur die eingeschobenen drei Choräle) im Zusammenhang mit der Trauer-Hymne darzubieten, wird vielleicht ganz allgemein begrüßen, daß hier zum ersten Male die einzigen überlieferten Kirchenliedsätze Händels in Partitur und Stimmen vorgelegt werden.

Die neuen Texte des ersten Teiles sind erst nach eingehender Beschäftigung mit Fragen des Wort-Ton-Verhältnisses in der Vokalmusik des Barock entstanden. Veröffentlichungen über das „Parodie-Verfahren“ wurden ebenso berücksichtigt wie neuere Untersuchungen zur „musikalischen Figurenlehre“. Die wertvollsten Hinweise für die Aufstellung eines angemessenen neuen Textes wurden freilich von der Komposition selbst gegeben. So

wiesen die von Händel in Nr. 2 und 7 zitierten Kirchenlieder gangbare Wege für die Neueinrichtung der umgebenden Textabschnitte. Im Eingangsschor wurde die gewählte Textgestaltung vom kompositorischen Gefüge bestimmt.

Der zweite Teil übernimmt mit geringen Änderungen Chrysanders bewährte Übersetzung des englischen Originaltextes. Lediglich der Chor Nr. 11 erhielt einen neuen Text. Die beiden dem Vorwort folgenden Tabellen geben einen umfassenden Überblick über die Arbeiten des Herausgebers.

Die äußerst bedeutungsvolle Feststellung Friedrich Chrysanders, daß im zweiten und vierten Teil des Chores Nr. 10 („Doch der Geist lebet ewiglich“) in achtmaliger Wiederholung der Refrain („et erit in pace memoria ejus“) der berühmten Begräbnismotette „Ecce quomodo moritur justus“ von Jakob Handl (vgl. Hänssler-Chorblatt VI 2537) erscheint, legt die Vermutung nahe, daß weitere Teile der Trauer-Hymne auf Werke anderer Komponisten zurückgeführt werden müssen. Diesbezügliche Nachforschungen des Herausgebers haben ergeben, daß der Chor Nr. 4 („Doch deine Güte und Geduld bleiben alle Zeit“) mit der einzigen von dem Weißenfelder Hofkapellmeister Johann Philipp Krieger (1649—1725) überlieferten Orgelfuge übereinstimmt, die von Händel mit dem Text „She put on righteous-

ness, and it clothed her“ versehen und um einen Ganzton tiefer transponiert, sonst aber fast notengetreu in die Trauer-Hymne übernommen worden ist. Es ist hier nicht der Ort, aus dieser hier erstmalig mitgeteilten, von der Händel-Forschung noch nicht berücksichtigten Entdeckung die notwendigen Schlüsse zu ziehen. Die Diskussion der den Herausgeber immer wieder beschäftigenden Frage nach den Möglichkeiten und Grenzen seiner Textbearbeitung erscheint jedenfalls unter diesen Umständen um bemerkenswerte neue Erkenntnisse bereichert, deren Erörterung freilich ebenfalls über den Rahmen dieses Vorworts hinausgehen würde.

In der vorliegenden Fassung ist die Trauer-Hymne zum ersten Male vor zehn Jahren, am Buß- und Bettag 1954, durch den Evangelischen Kirchenchor Kamen unter Mitwirkung des Westfälischen Sinfonieorchesters und des Organisten KMD Gerard Bunk aufgeführt worden (vgl. Mitteilung in „Musik und Kirche“, 25. Jahrgang 1955, Heft 1, Seite 72). Den Mitgliedern des Chores, besonders aber allen denen, die mit Rat und Tat an der Entstehung dieser Arbeit beteiligt waren, gebührt für ihre wertvolle Hilfe aufrichtiger Dank.

Kamen/Westfalen, den 18. November 1964

Herbert Reich

## Preface

Upon the death on November 20th, 1737, of Queen Caroline of England, consort of George II. (1683—1760), Handel was entrusted with the composition of a cantata for the memorial service in Westminster Abbey. It was then December 7th, and in 5—6 days he composed the “Funeral Anthem” to a text of verses from the Old Testament (with the exception of Ph’p 4, 8) which had been shortened and even altered to fit the purpose, presumably by the court chaplain, Dr. Alured Clarke. The work was performed on December 17th, 1737, at the conclusion of the three hour memorial service by a choir of 80, with 100 instrumentalists and an organ which had been specially erected in King Henry VII’s Chapel.

Wilhelmina Caroline, a daughter of the margrave Johann Friedrich of Brandenburg-Ansbach (d. 1687), was, like Handel, born and bred in Germany. An understanding disciple and unwavering patroness of his music, she had been a true friend to her compatriot for many years. Handel’s gratitude and his personal sense of loss were movingly expressed in this funeral music, which was held in great esteem by his contemporaries, and which Charles Burney even placed above all the master’s other works.

In April 1739, Handel used the composition again for his oratorio “Israel in Egypt”, where it formed the first part with the title “The Lamentation of the Israelites for the Death of Joseph”. It was only then that the introductory Largo assai was added. In the 18th century, Breitkopf and Härtel published a German arrangement of the Funeral Music, entitled “Empfindungen am Grabe Jesu, ein Oratorium von G. F. Händel” (Feelings at the Grave of Jesus, an Oratorio by G. F. Handel). Following the publication of the original score in Vol. 11 (1861) of Handel’s complete works, fragments of the work (Nos. 1—3, 6, 9, 10, i. e. less than half) appeared as “Trauer-Hymne zum Gedächtnis der gefallenen Krieger” (Funeral Hymn in Memory of the Fallen), edited and published by Friedrich Chrysander. The missing parts were replaced by other compositions of Handel’s. This version of the work has evidently been performed quite frequently. As lately as September 21st, 1956, it was broadcast by the North German Radio, Hamburg, to mark the publication of the Hallisch Edition of Handel.

The following revised edition is equally concerned with releasing the cantata from its pertinency only to the occasion of its composition, so that it lends itself to practical performance. It differs from earlier attempts of this nature in that the work is here presented in its entirety. The principal innovation, however, lies in its method, based on recent research by musicologists, of revising all those parts of the text which refer directly to the person of the dead queen and which have thereby stood in the way of any new performance of the work. While the importance and timeless appeal of the Funeral Music are, in themselves, justification enough for this endeavour, there are other reasons, too, why a practical edition may seem appropriate:

Since the Funeral Music occupies a place of considerable importance not only in Handel’s work, but also particularly in the history of the musical memorial service, it deserves appropriate consideration by the musical world. In many respects it lends itself to comparison with the famous examples of the genre: Schütz (Exequies), Bach (Lament of 1727, a unique parallel), Mozart (his requiem theme is thought to be based on the beginning of the first chorus of the Funeral Anthem) and Brahms. The ingenious counterpoint of the opening chorus, which Kretschmar praises with such enthusiasm in his “Führer durch den Konzertsaal” (Guide to the Concert Hall), and the inclusion of quotations from church hymns, as well as the final inscription under the original score

SDG / G. F. Handel Decembr 12. 1737

show how deeply this composer, too, is rooted in the church music tradition of his homeland. (cf. Alfred Mann’s paper on “Zum deutschen Erbe Händels” (Handel’s German Heritage), Göttingen, 1964.

In this connection the importance of the Funeral Music for the practical work of the choral societies merits particular mention, since the selection of great choral works for the many performances during Passion Week and at the end of the church year is comparatively small. Requiring as it does only the normal four-part division of the choir and a very simply constituted

orchestra (2 oboes, string quartet and organ, with bassoon and double-bass ad. lib.), this rewarding work is easy to execute and thus within the reach of many choirs. Even a performance by advanced school choirs and orchestras could be contemplated. The tone of the work, strictly consistent with divine worship, and the possibility of performing single items, if so desired, apart from the context, whereby the orchestral part could be taken over by the organ alone, make it of particular value to church choirs.

Particular mention should be made of the fact that the two solo quartets Nos. 5 and 12 can also be given to the choir. (The original score contains no definite indication of the solo disposition). As Handel clearly intended, the song "Thou Prince of Peace, Lord Jesus Christ" should, if possible, be rendered by a two-part boys' or children's choir, which can then also join in the four inserted choral parts.

The following practical edition is based on the original score published in Vol. 11 of Handel's complete works, which was compared once more with a contemporary first edition. The musical score remains fundamentally unchanged. The original phrasing of the vocal parts had to be altered slightly to fit the new text. For practical reasons the parts of the work were numbered and given headings. The editor is also responsible for dividing the work into two parts. This division is intended to serve solely as an indication that the original text of the second part is free from personal associations in order to glorify the promises which shall be fulfilled for *all* devout Christians. The second part, it is true, differs from the first also with regard to the musical content: the shadow of grief has departed, and the comforting, joyous strains, expressive of steadfast belief, are maintained to the conclusion.

For various reasons, the editor has incorporated the four church hymn settings from Handel's "Brookes-Passion" of 1717 into the Funeral Anthem. With the exception of the last chorale, marked No. 14 (which differs from the others in that it has an interlude between the lines), the hymn settings had to be supplied with other verses, taken from a contemporary hymn-book, to make them fit their new context. It was, however, possible to leave the keys and the musical score unchanged. The reader who cannot see his way to rendering the four verses of the hymns (or only the three inserted chorales) in connection with the Funeral Music will, however, perhaps welcome in general this first publication with musical and vocal scores of the only church hymn settings of Handel's that have been handed down to us.

The new texts of the first part were adapted only after a profound study of aspects of the word — tone relationship in the vocal music of the baroque period. Publications on the "parody

technique" were taken into consideration, as were recent inquiries into the "musical figuration of speech". The most valuable indications for the assembling of a suitable new text were, of course, given by the composition itself. Thus the church hymns quoted by Handel in Nos. 2 and 7 pointed the way to a revision of the adjacent passages. In the introductory chorus the form chosen for the text was determined by the structure of the composition.

The second part retains with slight alterations Chrysander's reliable translation of the original English text. Chorus No. 11 alone received a new text. The two tables which follow the preface give a complete synopsis of the work of the editor.

Friedrich Chrysander's extremely important discovery that in the second and fourth parts of chorus No. 10 ("But their name liveth evermore") the refrain ("et erit in pace memoria ejus") of the famous Burial Motet "Ecce quomodo moritur justus" by Jakob Handl (cf. Hänssler Choir Sheet VI 2537) appears eight times gives grounds for supposition that further parts of the Funeral Anthem must be attributed to the work of other composers. Research on this point by the editor has brought to light the fact that chorus No. 4 ("Yet Thine own goodness, grace and love") corresponds to the one organ fugue handed down to us from the Weißenfels court conductor Johann Philipp Krieger (1649—1725), which Handel provided with the text "She put on righteousness and it clothed her" and transposed a full tone lower, but otherwise took over almost note for note into the Funeral Anthem. It would exceed the scope of this preface to draw here the necessary conclusions from this hitherto unpublished discovery, which has not yet received the consideration of students of Handel's music. In all events, the discussion of a question to which the editor has given much attention, namely the possibilities and limitations of his text adaptation has, under these circumstances, been enriched by some remarkable new knowledge.

The Funeral Music was performed for the first time in its present form ten years ago, on the Day of Prayer and Repentance 1954, by the Protestant Church Choir of Kamen with the collaboration of the Westphalian Symphony Orchestra and the organist Gerard Bunk (cf. intimation in "Musik und Kirche" Vol. 25, 1955, No. 1, page 72). Sincere thanks go to the members of the choir and very particularly to all those who helped and advised in the course of this work for their valuable assistance.

Kamen/Westphalia, November 18th, 1964.

Herbert Reich

---

## Literatur

J. Mainwaring:  
Memoirs of the Life of the late G. F. Handel, London 1760,  
Charles Burney:  
A General History of Music, London 1776—89  
An Account of the Musical Performances in Westminster Abbey,  
London 1785  
Friedrich Chrysander:  
G. F. Händel, 2. Band, Seite 434—445, Leipzig 1860  
Arnold Schering:  
Händel und der protestantische Choral, im Händel-Jahrbuch,

1. Jahrgang, Seite 7 ff, Leipzig 1928  
E. Völsing:  
Händels englische Kirchenmusik, Leipzig 1940  
Jens Peter Larsen:  
Ein Händel-Requiem, im Kongreßbericht Hamburg 1956,  
Seite 15 ff, Kassel 1957  
Alfred Mann:  
Zum deutschen Erbe Händels; Vortrag, gehalten auf den Göttinger Händeltagen 1964, in „Das Orchester“, 10. Heft Oktober 1964, Seite 332 ff, Mainz 1964

1. Teil

Der hier erstmalig vorgelegte lückenlose Nachweis der dem Originaltext zugrundeliegenden Bibelzitate zeigt, daß alle diesbezüglichen Angaben der Fachliteratur (Chrysander: „Ps. 15, 61 u. a.“) unzutreffend sind.

Original-Text

der Trauer-Hymne

	Quellen der englischen Bibel Ort (Authorized Version)		Entspr. Texte der deutschen Bibel Ort (Luther-Übersetzung)		
	2. Chor S. 2	La 1, 4	The wayes of Zion do mourne, . . . her priests sigh . . . , and she is in bitterness.	Kl.-L. 1, 4	
	2, 10	. . . the virgins of Jerusalem hang downe their heades to the ground.	2, 10	. . . Die Jungfrauen von Jerusalem hängen ihre Häupter zur Erde.	
2a. Choral S. 11					O Menschenkind! Nur deine Sünd' hat dieses angerichtet, da du durch die Missetat warest ganz zernichtet.
3. Chor S. 12	2. Sa 1, 19	The beauty of Israel is slaine upon thy high places: how are the mightie fallen.	2. Sam 1, 19	Die Edelsten in Israel sind auf deiner Höhe erschlagen; wie sind die Helden gefallen!	How are the mighty fall'n! — she that was great among the nations, and princess of the provinces! How are the mighty fall'n!
	La 1, 1	. . . ? She that was great among the nations, and princesse among the provinces, . . . ?	Kl.-L. 1, 1	Die eine Fürstin unter den Heiden und eine Königin in den Ländern war, (muß nun dienen).	
4. Chor S. 18	Job 29, 14	I put on righteousnesse, and it clothed me: my judgement was as a robe and a diademe.	Hiob 29, 14	Gerechtigkeit war mein Kleid, das ich anzog wie einen Rock; und mein Recht war mein fürstlicher Hut.	She put on righteousness, and it clothed her; her judgment was a robe and a diadem.
5. Soli (oder Chor) S. 25	Job 29, 11	When the ear heard me, then it blessed me, and when the eye saw me, it gave witness to me:	Hiob 29, 11	Denn welches Ohr mich hörte, der pries mich selig; und welches Auge mich sahe, der rühmte mich.	When the ear heard her, then it blessed her, and when the eye saw her, it gave witness of her.
6. Chor S. 32		wie unter Nr. 3		wie unter Nr. 3	How, how are the mighty fall'n! — she that was great, great among the nations, and princess of the provinces!
7. Chor S. 33	Job 29, 12	Because I delivered the poore that cried, and the fatherlesse, and him that had none to helpe him.	Hiob 29, 12	Denn ich errettete den Armen, der da schrie, und den Waisen, der keinen Helfer hatte.	She deliver'd the poor that cried, the fatherless, and him that had none to help him. Kindness, meekness and comfort were in her tongue; if there was any virtue, and if there was any praise, she thought on those things.
	Ph'p 4, 8	. . . if there bee any vertue, and if there bee any praise, thinke on these things.	Phil. 4, 8	. . . ist etwa eine Tugend, ist etwa ein Lob, dem denket nach.	
(8. = 6.) S. 46					
8a. Choral S. 47					Mein' Sünd' mich werden kränken sehr, mein G'wissen wird mich nagen, denn ihr sind viel wie Sand am Meer, doch will ich nicht verzagen; gedenken will ich an den Tod; Herr Jesu, deine Wunden rot, die werden mich erhalten.

Fr. Chryсандers Übersetzung bzw. Umgestaltung in Band 11 der Händel-Gesamtausgabe	„Trauer-Hymne zum Gedächtnis der gefallenen Krieger“	Neufassung von Herbert Reich	Bezugstellen
Die Wege Zions trauern stumm, und sie weinet bitterlich; all' ihr Volk auch klagt, und beugt tief das Haupt auf den Grund.	Die Wege Zions trauern stumm und man weinet bitterlich, alles Volk nun klagt und beugt tief das Haupt auf den Grund.	Der du vom Tod erstanden bist, <i>Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison!</i> Herr, erbarme dich!	1) Kyrie der Messe
O human child! By sin beguil'd Thou hast this evil worked. Thou was outcast, lost through sin, Which in all hearts lurked.		O Jesu, du, mein Hilf' und Ruh', ich bitte dich mit Tränen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir möge sehnen!	H. W. 15* (Seite 128) 3)
Wie sank die Macht dahin! — sie, die so groß bei allem Volke, und Fürstin in den Landen war! Wie sank die Macht dahin!	Es sank der Helden Schar! Sie, die (so groß in allen Landen!) ein Segen unserm Volke war! Es sank der Helden Schar!	Das Fleisch, es ist wie Gras und so der Mensch vergänglich wie des Grases Blume und der Blüte Pracht.  Das Fleisch, es ist wie Gras und alle Herrlichkeit des Menschen vergänglich wie der Blüte Pracht.	1. Petr. 1, 24  Jac. 1, 10. 11
Sie legte an Gerechtigkeit, und sie stand ihr wohl; ihr Urteil war ein Kleid und ein Prachtgewand.		Doch deine Güte und Geduld bleiben alle Zeit, und bleiben dein' Gewalt und Gerechtigkeit.	1. Petr. 1, 25
Wessen Ohr sie hörte, der pries selig sie, und wessen Aug' sie schaute, der erfreut' sich ihrer.		Selig sind, die im Herrn sterben: Sie werden auferstehen und werden dann ein neues Leben nehmen aus des Herren Händen.	Offb. 14, 13
Weh, wie sank die Macht dahin! — sie, die so groß, groß bei allem Volke, und Fürstin in den Landen war!	Weh, es sank der Helden Schar! Sie, die so groß, groß in allen Lan- den, ein Segen unserm Volke war.	Herr, erhalte uns dein Wort und gib' uns Frie- den, Herr! Herr, bleib' bei uns, Herr, all' unsre Tage, und schließ' uns auf dein Himmelreich!	
Sie erhört' der Armen Ruf, die vaterlos, — und dem, dem niemand half, dem half sie. Großmut, Güte und Trost war in ihrem Mund; wo da war eine Tugend, und wo da irgendein Lob, dem dachte, dem sann sie nach.		Herr, dein Wort ist unser Trost, ist unser Heil, ist <i>Gotteskraft</i> und Zuversicht, dein Wort, du Gott der Macht, Gott der Gnade! <i>Du Friedefürst, Herr Jesu Christ, wahr'r Mensch und wahrer Gott, ein starker Nothelfer du bist Friedenskönig und Herrscher im Himmelreich! im Leben und im Tod.</i> Zu dir rufen wir alle und flehn dich an: Herr, erhöre uns, erhöre uns! <i>Drum wir allein im Namen dein Friedenskönig! Allgegenwärtiger Gott! zu deinem Vater schreien.</i> Gnade, Güte, Hoffnung und Leben, die guten Gaben kommen von dir; zu dir rufen wir alle und flehn dich an, rufen: Herr, erhöre uns!	Jer. 15, 16 1. Kor. 1, 18 Röm. 1, 16 Choral 2)  Gloria der Messe
My sins afflict me very sore My conscience doth bewray me; My sins are as sand on the shore, Yet down this shall not weigh me. For I will meditate on death; Thy cross, o Christ, delivereth From uttermost perdition.		Ach Gott, laß mir ein' Leuchte sein dein Wort zum ew'gen Leben: Ein selig' Ende mir verleih, ich will mich dir ergeben. Ich will dir trau'n, mein Herr und Gott, denn du verläßt in keiner Not die deiner Hülff' erwarten.	H. W. 15* (Seite 150/151)  4) Ps. 119, 105

2. Teil	Quellen der englischen Bibel (Authorized Version)		Entspr. Texte der deutschen Bibel (Luther-Übersetzung)		Original-Text der Trauer-Hymne
	Ort		Ort		
9. Soli u. Chor (oder Chor) S. 48	Ps. 112, 6	Surely he shall not be moued for ever: the righteous shalbe in ever-lasting remembrance.	Ps. 112, 6	Denn er wird ewiglich bleiben; des Gerechten wird nimmermehr vergessen.	The righteous shall be had in everlasting remembrance, and the wise will shine as the brightness of the firmament.
	Dan. 12, 3	And they that be wise shall shine as the brightnesse of the firmament, and they that turne many to righteousness, as the starres for ever and ever.	Dan. 12, 3	Die Lehrer aber werden leuchten wie des Himmels Glanz; und die, so Viele zur Gerechtigkeit weisen, wie die Sterne immer und ewiglich.	
10. Chor S. 59	Eccl. 44, 14	Their bodies are buried in peace, but their name liveth for evermore.	Sir. 44, 13	Sie sind im Frieden begraben, aber ihr Name lebt ewiglich.	Their bodies are buried in peace: but their name liveth evermore.
10a. Choral S. 67					Ach Gott und Herr! Wie groß und schwer sind mein' begang'ne Sünden! Da ist niemand, der helfen kann, in dieser Welt zu finden.
11. Chor S. 68	Eccl. 44, 15	The people will tell of their wisdom, and the congregation will shew forth their praise.	Sir. 44, 14 - 15	Die Leute reden von ihrer Weisheit, und die Gemeinde verkündet ihr Lob.	The people will tell of their wisdom, and the congregation will shew forth their praise; their reward also is with the Lord, and the care of them is with the Most High.
	Wisd. 5, 15	But the righteous live for evermore, their reward also is with the Lord, and the care of them is with the most High.	Weish. Sal. 5, 16	Aber die Gerechten werden ewiglich leben, und der Herr ist ihr Lohn, und der Höchste sorget für sie.	
12. Soli (oder Chor) S. 72	Wisd. 5, 16	Therefore shall they receive a glorious kingdome, and a beautiful crowne from the Lords hande:	Weish. 5, 17	Darum werden sie empfangen ein herrliches Reich, und eine schöne Krone von der Hand des Herrn.	They shall receive a glorious kingdom and a beautiful crown from the Lord's hand.
13. Chor S. 80	Ps. 103, 17	But the mercy of the Lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him: and his righteousness unto children's children.	Ps. 103, 17	Die Gnade aber des Herrn währet von Ewigkeit zu Ewigkeit über die, so ihn fürchten, und seine Gerechtigkeit auf Kindeskind.	The merciful goodness of the Lord endureth for ever on them that fear him, and his righteousness on children's children.
14. Choral S. 85					Ach, wie hungert mein Gemüte, Menschenfreund, nach deiner Güte! Ach, wie pfleg' ich oft mit Tränen mich nach dieser Kost zu sehnen! Ach, wie pfl eget mich zu dürsten nach dem Trank des Lebensfürsten! Wünsche stets, daß mein Gebeine sich durch Gott mit Gott vereine.

- 1) *Mel.* Herr Jesu Christ, du höchstes Gut, du Brunnell aller Gnaden (Dresdener Gesangbuch 1593), *Text:* Wenn mein Stündlein vorhanden ist, 4. Strophe, 1. Zeile (Nik. Herman † 1561)
- 2) *Mel.* Barth. Gesius (1601), *Text:* M. Ludwig Helmbold (1532—1598) in Mühlhausen (Thüringen)
- 3) *Mel.* Mainz 1628, bei Joh. Schop 1641, *Text:* O Traurigkeit, o Herzeleid, 8. Strophe (Joh. Rist, 1641)
- 4) *Mel.* Frankfurt 1569 (Wenn mein Stündlein vorhanden ist). *Text:* Ein Würmlein bin ich arm und klein, 5. Strophe (Barth. Fröhlich), Nr. 975 im Breslauer G.B. 1745
- 5) *Mel.* Ach Gott und Herr (Leipzig 1625; Freiberg 1655), *Text:* O Jesu Christ! der du mir bist, 1. und 6. Strophe (Magdeburger G.B. 1738, Nr. 266)
- 6) *Mel.* Johann Crüger (1649), *Text:* Schmücke dich, o liebe Seele, 4. Strophe (Joh. Franck 1649)

Fr. Chryсандers Übersetzung bzw. Umgestaltung in Band 11 der Händel-Gesamtausgabe	„Trauer-Hymne zum Gedächtnis der gefallenen Krieger“	Neufassung von Herbert Reich	Bezugstellen
Der Fromme wird bewahrt in treuem, ew'gem Gedächtnis, und der Weise glänzt in der Klarheit der Sterne.	Die Edlen sind bewahrt in treuem, dauerndem Gedächtnis, und ihr Name glänzt wie die Sterne am Firmament.	Die Frommen sind bewahrt in treuem, ew'gem Gedächtnis, und ihr Name glänzt wie die Sterne am Firmament.	
Ihr Leib kam im Grabe zur Ruh', doch ihr Ruhm lebet ewiglich.	Ihr Leib kommt im Grabe zur Ruh', doch ihr Ruhm lebet immerdar.	Der Leib kommt im Grabe zur Ruh', doch der Geist lebet ewiglich.	
Jöde**:	Der Leib kommt im Grabe zur Ruh', doch der Geist lebet immerdar.		
O Lord my God! How great my load of sins and past offences! I seek in vain relief from pain No comforter advances.		O Jesu Christ, der du mir bist der Liebst' auf dieser Erden, gib, daß ich ganz in deinen Glanz mög' aufgenommen werden.	H. W. 15* (Seite 66) 5)
Das Volk rühmet hoch mit Dank ihre Weisheit, und im Tempel feiern sie laut ihren Preis; und ihr Lohn ruh't in der Hand des Herrn, und Ersatz für alles Erden- leid. Seiffert*** (S. 63):	... , die da auslöscht alles Erdenleid.	Dir, Vater, sei Dank für all deine Gnade: <i>Amen, Lob und Ehre und Weisheit und Dank und Preis und Kraft sei unserm Gott!</i> Der du aufnimmst die entschlafen sind: Lob und Ehre, Preis und Dank sei dir!	Offb. 7, 12 Luk. 16, 9 1. Thess. 4, 13—18
Denn ihrer harrt ein glorreich' Erbteil und eine köstliche Kron' aus des Herrn Hand.		Denn ihrer harrt ein glorreich' Erbteil, eine köstliche Kron' aus des Herrn Hand.	
Die gnädige Güte unsers Herrn bleibt immer und ewig bei denen, die ihn fürchten, seine Gerechtigkeit bei Kindeskindern.		Die gnädige Güte unsers Herrn bleibt immer und ewig bei denen, die ihn fürchten, sein' Gerechtigkeit bei Kindeskindern.	
Ah, my spirit, how 'tis pressing, Friend of man, for this thy blessing! Ah, how oft I long with sadness This thy food to taste with gladness! How in burning thirst I languish For thy draught to cure all anguish! May my soul, in peace unblighted, Be through God with God united!		Ach, wie hungert mein Gemüte, Menschenfreund, nach deiner Güte! Ach, wie pfleg' ich oft mit Tränen mich nach dieser Kost zu sehnen! Ach, wie pfleget mich zu dürsten nach dem Trank des Lebensfürsten! Wünsche stets, daß mein' Gebeine sich durch Gott mit Gott vereine.	H. W. 15* (Seite 18/19) 6)

\* ) Passion nach Brockes (Hannover 1717). Händel verwendete selbst Teile daraus für die Oratorien Esther (1735 Neufassung) und Deborah (1733).

\*\* ) Chorbuch alter Meister, 2. Teil, für gemischte Stimmen, herausgegeben von Fritz Jöde, Mösel-Verlag Wolfenbüttel 1948 (Seite 90 ff.)

\*\*\* ) Max Seiffert: Klavierauszug zur Trauer-Hymne (Veröffentlichungen der Händel-Gesellschaft Nr. 1, Breitkopf u. Härtel Leipzig 1928)

# Fuge in a-moll

Johann Philipp Krieger (1649-1725)

Measures 1-5 of the Fuge in a-moll. The piece begins in the treble clef with a common time signature. The melody starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, including a trill on the fifth measure. The bass line remains mostly silent in these measures.

Measures 6-9. The treble clef continues with a melodic line featuring a trill in measure 6 and a descending eighth-note scale in measure 7. The bass line provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes.

Measures 10-13. The treble clef features a more active melodic line with sixteenth-note patterns and trills. The bass line continues with a steady accompaniment.

Measures 14-17. The treble clef shows a melodic line with trills and sixteenth-note runs. The bass line has a more active role with eighth-note accompaniment.

Measures 18-21. The treble clef features a complex melodic line with many sixteenth notes and trills. The bass line continues with a steady accompaniment.

Measures 22-25. The treble clef has a melodic line with sixteenth-note patterns and trills. The bass line provides a steady accompaniment with quarter notes.

Musical score system 1, measures 26-29. The system consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody in the treble staff is highly rhythmic, featuring many eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes.

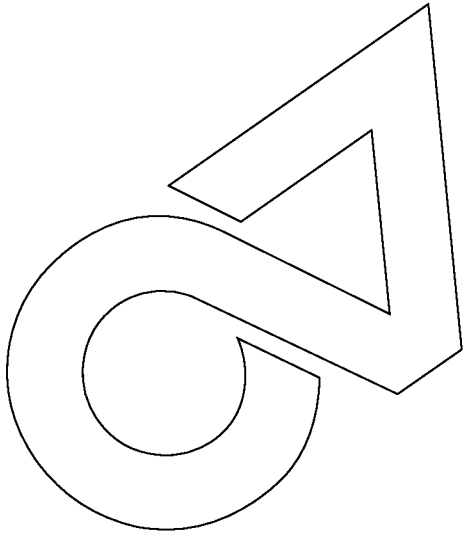
Musical score system 2, measures 30-33. The system continues with two staves. The treble staff shows a continuation of the rhythmic melody, while the bass staff has a more active role with frequent sixteenth-note patterns.

Musical score system 3, measures 34-37. The system continues with two staves. The treble staff features a melodic line with some rests, while the bass staff maintains a consistent rhythmic accompaniment.

Musical score system 4, measures 38-41. The system continues with two staves. The treble staff has a more melodic and varied rhythm, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Musical score system 5, measures 42-45. The system continues with two staves. The treble staff shows a melodic line with some rests, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Aus dem Vorwort von Max Seiffert zum 18. Band (1917) der „Denkmäler der Tonkunst in Bayern“, Seite XLVII, Z. 4ff:  
„Mit . . . einer Toccata und Fuge wurzelt Phil. Krieger im Boden der heimatlichen Kunst. Auf dem hohen künstlerischen Niveau, das Frescobaldi in seinen fugierten Formen hinsichtlich ihrer kontrapunktischen Entwicklungsmöglichkeiten erreichte, bewegte sich die Folgezeit nicht andauernd weiter, sie strebte vielmehr von hier aus dem Flachland einfacherer Gestaltung und leichter Übersichtlichkeit zu. In demselben Maße, wie die das Hauptthema umspielenden und weiterleitenden Gegenmotive an Zahl und Bedeutung für das ganze kontrapunktische Gebilde abnehmen, erstarkt das Hauptthema immer mehr in seiner dominierenden Stellung, bis es schließlich über die Doppelfuge eines Kuhnau hinweg bei der einfachen Bach'schen Fuge anlangt, in der alle Künste der Vorzeit aus dem alleinigen Kern des Themas sich entfalten. An diesem Vereinfachungsprozeß ist die Nürnberger Schule hervorragend beteiligt. Läßt der Ablauf der charakteristischen Formenelemente von Kriegers Toccata noch einigermaßen Pasquini'sche Einflüsse erkennen, so zeigt die folgende Fuge vollkommen heimatliches Gepräge. Dem Hauptgedanken gesellen sich drei rhythmisch kontrastierende Nebenmotive zu, die, ohne jenen vollends zu überwuchern und in seiner Wirkung zu beeinträchtigen, Durchführungen und Überleitungen, geschmackvoll sich gegenseitig verschlingend und ablösend, zuwege bringen.“



Carus

# TRAUER - HYMNE

The Anthem which was Perform'd in Westminster Abbey  
at the Funeral of Her most Sacred Majesty Queen Caroline  
Compos'd by Georg Friedrich Händel (London 1737)

für die Aufführungspraxis eingerichtet  
von Herbert Reich (1954)

## 1. Teil

### 1. Orchester - Einleitung

*Largo assai*

Violino I

Violino II

Viola

Continuo  
(senza Fagotto)

5

10

2. Chor

Larghetto e staccato

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo  
(Violoncello, Basso Fagotto, Organo)

8

Der du vom Tod er - stan - - - den  
Oh Thou that hath E - ter - - - nal

6 # 7 6 6 6 6 6 4 6 4 2 6 6

6 7 6 7 6 6 5 6 6 5 6 7 6 7 6 6 4 5 #

17

Musical notation for measures 17-18, top system. Two staves with treble clefs and a key signature of two flats. Measure 17 contains whole rests. Measure 18 begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and A4.

Musical notation for measures 19-21, middle system. Three staves. The top staff has eighth notes G4, A4, Bb4, A4, G4. The middle staff has quarter notes G4, A4, Bb4, A4. The bottom staff has quarter notes G3, A3, Bb3, A3.

Musical notation for measures 22-25, bottom system. Four staves. The top staff has a whole rest. The second staff has the lyrics "bist, Life,". The third staff has the lyrics "con Fagotti" and "Der du vom", "Oh Thou th". The bottom staff has the lyrics "Violonc." and "E".

22

Musical notation for measures 22-25, middle system. Four staves. The top staff has eighth notes G4, A4, Bb4, A4, G4. The second staff has quarter notes G4, A4, Bb4, A4. The third staff has quarter notes G4, A4, Bb4, A4. The bottom staff has quarter notes G3, A3, Bb3, A3.

Musical notation for measures 26-29, bottom system. Four staves. The top staff has a whole rest. The second staff has the lyrics "-stan - - den bist,", "-ter - - nal Life,". The third staff has the lyrics "Fagotti col Basso" and "Der du vom", "Oh Thou that", "Tod hath er-", "E-". The bottom staff has the lyrics "Tutti".

Der du vom Tod er - stan - den bist,  
 Oh Thou that hath E - ter - nal Life,

- stan - den bist,  
 - ter - nal Life,

33

Ky - ri - e e - le - i -  
 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i -

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i -

Ky - ri - è e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son,

son, e - - le - i - - son! ri -

son! Ky - ri - e e - le - i -

-son! Ky - ri - e e - le - i - son! Herr, er - bar - me dich!  
Lord, a - bide with us!

e - le - - i - - son! Herr,  
Lord,

-ste e - le - i - son, e - le - i - son!

-son, e - le - - i - son!

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, er- Lord, a-

er - bar - me dich! a - bide with us!

Herr, Lord, er - bar - me dich! a - bide with us!

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, er- Lord, a-

Herr, Lord, er - bar - me dich, Herr, er - a - bide with us, Lord, a -

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - bar - me dich, er -  
 - bide - with us, a - bide with us, Lord, a - bide with us!

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - bar - me dich, er -  
 - bide - with us, a - bide with us, Lord, a - bide with us, a -

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - bar - me dich, er -  
 - bide - with us, a - bide with us, Lord, a - bide with us, a -

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - bar - me dich, er -  
 - bide - with us, a - bide with us, Lord, a - bide with us, a -

2 6 7 6 6b 6b 6 7 4 5 6b

Der du vom Tod er - - - stan - - - den  
 Oh Thou that hath E - - - ter - - - nal  
 - bar - me dich! Ky - ri - e e - le - i - son! Chri - - - ste e - le - i - so  
 - bide with us!  
 8 - bar - - - me dich! Herr, er - - - me dich!  
 - bide with us! Lord, a - bide with us!  
 - bar - - - me dich! Der  
 - bide with us! Oh

7b 6 7 6 4

bist, Chri - - - ste, Chri - - - ste e - le - i -  
 Life,  
 - le - i - son!  
 Herr, er - bar - - me with  
 Lord, a - bide  
 8 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - - - i - son! Der  
 Oh

du vom Tod er - - - stan - - - den bist,  
 Thou that hath E - - - ter - - - nal Life,

-son! Ky - ri - e e - le - - i - son, e - - le - - i -

dich! us! Herr! Lord! Herr! Lord! Chri

du vom Tod er stan den  
Thou that hath E ter nal

Ky - ri - e e - le - i - son! Herr, Lord, a - bar - de - me with

ti col Bas

-son, e - le - i - son! Herr! Lord! Herr, er - bar - me dich! Herr!  
Lord! Lord, a - bide with us! Lord!

-ste! Herr! Lord! Herr, er - bar - me dich! Herr! Der  
Lord! Lord, a - bide with us! Lord! Oh

bist, Herr, er - bar - me dich! Herr!  
Life, Lord, a - bide with us! Lord!

dich! us! Herr! Lord! Ky - ri - e! Herr!  
Lord! Lord!

64

Ky - ri - e e - le - i - son, Herr, Lord, er - bar - me with  
 du vom Tod er stan - ten  
 Thou that hath E - ter - nal

er - bar - me dich!  
 a - bide with us!

Ky - ri - e e - le - i -

67

dich! Herr, er - bar - me dich, er - bar - me  
 us! Lord, a - bide with us, a - bide with

bist, Ky - ri - e e - le - i - son! Herr, er - bar - me dich! Herr, er - bar - me  
 Life, Lord, a - bide with us! Lord, a - bide with

Herr, er - bar - me dich,  
 Lord, a - bide with us,

son! Herr, er - bar - me dich! Chri - ste e - le - i - son, e - le - i -  
 Lord, a - bide with us!

Musical score for measures 70-76. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "dich! Der du vom Tod er - stan den bist, Ky - ri - us! Oh Thou that hath E - ter nal Life, Ky - ri -".

Musical score for measures 70-76 with lyrics and a large watermark. The lyrics are: "dich! Der du vom Tod er - stan den bist, Ky - ri - us! Oh Thou that hath E - ter nal Life, Ky - ri -". The watermark "CANTUS" is overlaid on the score.

Musical score for measures 77-83, featuring piano accompaniment. The watermark "CANTUS" is overlaid on the score.

Musical score for measures 84-90, featuring vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "- e e - le - i - son! Herr, er - bar - me dich! Ky - ri - e! Herr! Lord, a - bide with us! Lord! Ky - ri - e! Herr! Lord! Ky - ri - e e - le - i - son! Ky - ri - e! Herr! Lord! Fagotti col Basso del Organo". The piano part includes the instruction "Fagotti col Basso del Organo".

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, Lord, er - bar - me a - bide with dich, us, er - bar - me a - bide with dich! us!

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, Lord, er - bar - me a - bide with dich, us, er - bar - me a - bide with dich! us!

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, Lord, er - bar - me a - bide with dich, us, er - bar - me a - bide with dich! us!

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, Lord, er - bar - me a - bide with dich, us, er - bar - me a - bide with dich! us!

7 # 6 4 # 6 4 6 4 4 # 2 4 #

2a. Choral

Oboe I  
Violino I

Musical score for the Oboe I and Violino I parts of the choral section.

O Je - su, du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
Oh Je - sus Christ, my help and hand, I plead to

O Je - su, du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
Oh Je - sus Christ, my help and hand, I plead to

O Je - su, du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
Oh Je - sus Christ, my help and hand, I plead to

O Je - su, du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
Oh Je - sus Christ, my help and hand, I plead to

5

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

8  
 dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

3. Chor

(Più Allegro)

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as the grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as the grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as the grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as the grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

6 6 6 # 6 6 6 # 6 6

7

Viola e Violoncelli

Gras  
grass

und so der Mensch,  
and thus is man,

Gras  
grass

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

13

der Mensch ver - gäng-lich wie des Gra - ses Blu - me und der  
is man who with-ers like the flow'r, the flow - er and the

und so der Mensch, der Mensch ver - gäng - lich, ver - gäng-lich wie der  
and thus is man, is man who with - ers, who with-ers like the

Musical score for measures 14-19. The score includes vocal lines and instrumental accompaniment for Violoncelli col Basso. The key signature is B-flat major and the time signature is 4/4.

Violoncelli col Basso

Musical score for measures 19-25. This section includes lyrics in German and English. A large watermark 'CANTUS' is overlaid on the score.

Blü - te Pracht.  
bloom of grass.

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Blü - te Pracht.  
bloom of grass.

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Musical score for measures 25-31. This section features instrumental accompaniment for Violoncelli col Basso. A large watermark 'CANTUS' is overlaid on the score.

con Violoncelli

Violoncelli col Basso

Musical score for measures 31-37. This section includes lyrics in German and English. A large watermark 'CANTUS' is overlaid on the score.

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Violoncelli col Basso

con Violoncelli

Gras  
grass

und so der Mensch.  
and thus is man.

Das Fleisch, es ist wie  
The flesh is as the

Gras und so der  
grass and thus is

Gras  
grass

und so der Mensch,  
and thus is man,

der Mensch  
is man

Gras!  
grass!

Das Fleisch, es ist wie  
The flesh is as the

Gras!  
grass!

Das Fleisch, es ist wie  
The flesh is as the

Gras!  
grass!

con Violoncelli

Mensch.  
man.

Das Fleisch, es ist wie  
The flesh is as the

Gras!  
grass!

ver - gäng - lich wie das  
who with - erslikethe

Gras!  
grass!

Das Fleisch, es ist wie  
The flesh is as the

Gras!  
grass!

Das Fleisch, es ist wie  
The flesh is as the

Gras!  
grass!

Violoncelli col Basso con Violoncelli

Das Fleisch, es ist wie Gras und al-le Herr-lich-keit des Men-schen ver-  
 The flesh is as the grass, and all our gen-er-a-tion's glo-ry shall

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras und al-le Herr-lich-keit des Men-schen ver-  
 The flesh is as the grass, and all our gen-er-a-tion's glo-ry shall

Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as grass!

Violoncelli col Basso con Violoncelli

gäng-lich wie der Blü-te Pracht. Das Fleisch, es ist wie Gras und al-le Herr-lich-keit des Men - schen ver -  
 per-ish as the bloom of grass. The flesh is as the grass, and all our gen-er-a-tion's glo-ry shall

Herr!  
 Lord! Das Fleisch, es ist wie Gras und al-le Herrlich-keit des Men - schen ver-  
 The flesh is as the grass, and all our gen-er-a-tion's glo-ry shall

gänglich wie der Blü-te Pracht. Das Fleisch, es ist wie Gras! Herr!  
 per-ish as the bloom of grass. The flesh is as the grass! Lord!

Herr!  
 Lord! Das Fleisch, es ist wie Gras! Herr!  
 The flesh is as the grass! Lord!

Musical notation for the first system, measures 55-61. It includes vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, measures 62-68, with lyrics. The lyrics are: *gänglich wie der Blü-te Pracht. Herr! Lord! Herr! Lord!* and *per-ish as the bloom of grass. Herr! Lord! Herr! Lord!*

Musical notation for the third system, measures 69-75. It includes vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, measures 76-82, with lyrics. The lyrics are: *Herr! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie* and *Lord! The flesh is as the grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the*

Musical score for the first system, featuring five staves with various rhythmic patterns and rests.

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

CARUS

4. Chor  
(Tempo ordinario)

Violino I

Violino II

Oboe

Piano

Doch dei - ne, Gü - te und Ge - duld blei - ben al  
Yet Thine own good - ness, grace and love ev - er - er - more

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld, und Ge -  
Yet Thine own good - ness, grace and love, grace and

Bass line musical notation.

6

con Fagotti

- le Zeit, blei-ben al  
re-main, ev-er-more

-duld blei-ben al le Zeit, doch dei-ne Gü  
love ev-er-more re-main, yet Thine own good

8 Doch dei-ne Gü-te und Ge-duld, doch dei-ne Gü-te und Ge  
Yet Thine own good-ness, grace and love, yet Thine own good-ness, grace and

10

gotti col Basso

- le Zeit.  
re main.

-te und Ge-duld blei-ben al le Zeit, blei-ben al-le  
-ness, grace and love ev-er-more re-main, ev-er-more re-

8 -duld blei-ben al le Zeit, doch dei-ne Gü-te und Ge-duld blei-ben al-le  
love ev-ermore re-main, yet Thine own good-ness, grace and love ev-er-more re-

Doch dei-ne Gü-te und Ge-duld, doch dei-ne Gü-te und Ge-  
Yet Thine own good-ness, grace and love, yet Thine own good-ness, grace and

14

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld blei - ben al - le  
 Yet Thine own good - ness, grace and love ev - ermore

Zeit, und blei - ben dein' Ge - walt, dein' Ge - walt  
 main, and shall be Thine own force. Thine own force

Zeit, deine Gü - te und Ge  
 main, Thine own good - ness, grace ar

-duld,  
 love,

4 6 6 6  
 2h 2h 4 2

18

blei - ben al - le Zeit, re - main,  
 ev - ermore

und Ge - rech - tigkeit, Ge - rech - tigkeit, und blei - ben dein' Ge - walt,  
 and Thy right - eousness, Thy right - eousness, and shall be Thine own force.

- duld blei - ben al - le Zeit. Doch dei - ne Gü - te  
 love ev - ermore remain. Yet Thine own good - ness.

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld, dei - ne  
 Yet Thine own good - ness, grace and love, Thine own

7 # 7 6 # 13



— und — Ge-duld, Ge - rech - tig-keit, Ge - duld und Ge - rech - tig - keit.  
 — grace — and love and right - eousness, Thy grace, love and right - eous-ness.

und blei-ben dein' Ge - rech - tig-keit, und blei-ben dein' Ge - walt  
 and shall be Thine — own right - eousness, and shall be Thine — own force

und blei-ben dein' Ge - walt und Ge - rech - tig - keit, Ge - walt  
 and shall be Thine own force and Thy right - eous-ness Thy force

duld,  
love,

dei - ne Gü - te  
Thine own good - ness

4 # 6 7 # 4 # 4 2 4

Doch dei - ne Gü - te  
 Yet Thine own good - ness,

und Ge - rech - tig - keit. Doch dei - ne Gü - te  
 and Thy right - eous-ness. Yet Thine own good - ness,

und Ge - rech - tig - keit,  
 and Thy right - eous-ness,

und blei - ben dein' Ge - walt,  
 and shall be Thine own force,

— und — Ge - walt — und Ge - rech - tig - keit.  
 — and — Thy force — and Thy right - eous-ness.

4 1 7 6 5 4 # 4 6 # 6 b

35

und Ge-duld blei-ben al le Zeit,  
 grace and love ev-er-more re-main,

und Ge-duld blei-ben al le Zeit, blei-ben  
 grace and love ev-er-more re-main, ev-er-

Ge-walt und Ge-rech-tig-keit, dei-ne Gü- und  
 Thy force and Thy right-eous-ness, Thine own good-ness, grace a

Doch dei-ne Gü-te und  
 Yet Thine own-ness, grace and love blei-ben  
 ev-er-

7b 6 6 5 5 5 6 7 6 7 7

39

und blei-ben dein' Ge-walt  
 and shall be Thine own force

al le Zeit,  
 -more re-main,

-duld, Gü-te und Ge-duld und Ge-rech-tig-keit,  
 love, good-ness, grace and love and Thy right-eous-ness,

al-le Zeit, und blei-ben dein' Ge-walt und Ge-rech-tig-keit,  
 -more re-main, and shall be Thine own force and Thy right-eous-ness,

7 7 7 6 #

Musical notation for measures 42-45, including vocal line and piano accompaniment.

und Ge-rech-tig-keit, und blei-ben dein' Ge-walt, Ge-walt  
 and Thy right-eous-ness, and shall be Thine own force, Thy force

und blei-ben dein' Ge-walt, dein' Ge-walt, dein' Ge-  
 and shall be Thine own force, Thine own force, le own

und blei-ben dein' Ge-walt, Ge-walt, dein' Ge-  
 and shall be Thine own force, Thy force Thine own

con Fagotti

und blei-ben dein' Ge-walt, und blei-ben dein' Ge-  
 and shall be Thine own force shall be Thine own force, Thine own

6 5 6 7 6 6  
 4 # 4 #

Musical notation for measures 46-49, including vocal line and piano accompaniment.

Ge-rech-tig-keit. und Ge-rech-tig-keit.  
 and Thy right-eous-ness. and Thy right-eous-ness.

- walt — und Ge-rech-tig-keit.  
 force — and Thy right-eous-ness.

col Basso del Organo

- walt — und Ge-rech-tig-keit.  
 force — and Thy right-eous-ness.

7 4 7 6 6  
 # # b h 4



Se - lig sind, die im Herrn — ster - - ben, se - lig, se - lig sind  
 Bless-ed are they who die, who die in the Lord, bless - ed, bless - ed are

Se - lig sind, die im Herrn — ster - - ben, se - lig, se - lig sind,  
 Bless-ed are they who die, who die in the Lord, bless - ed, bless - ed are

die so ster - - ben: sie wer - den auf - er -  
 they who die in the Lord, for they shall sit at His

die so ster - - ben: sie wer - den auf - er - ste - hen,  
 they who die in the Lord, for they shall sit at his Right Hand,

die so ster - - ben: sie wer - den auf - er - ste - hen,  
 they who die in the Lord, for they shall sit at his Right Hand,

15

ste - hen,  
Right Hand,

auf - er - ste - hen,  
at his Right Hand

ein neu - es Le - ben  
new life from the Al -

auf - er - ste - hen  
at his Right Hand

und wer - den dann ein neu - es, neu - es  
and shall be grant - ed new life, new life from the

19

neh - men aus des Her - ren Hän - den.  
might - y, the Al - might - y Rul - er.

neh - men aus des Her - ren Hän - den.  
might - y, the Al - might - y Rul - er.

Se - lig sind, die im Herrn — ster - ben,  
Blessed are they who die, who die in the Lord,

Se - lig sind, die im Herrn — ster - ben,  
Blessed are they who die, who die in the Lord,

die so ster - ben: sie wer - den auf - er - ste - hen, *at His Right Hand*  
 they who die in the Lord, for they shall sit at His Right Hand, *at His Right Hand*

die so ster - ben: sie wer - den auf - er - ste - hen,  
 they who die in the Lord, for they shall sit at His Right Hand,

und wer - dendann ein neu - es, ein neu - es Le - ben neh - men aus des Her - ren  
 and shall be grant - ed new life, new life from the Al - might - y, the Al - might - y

auf - er - ste - hen ein neu - es Le - ben neh - men aus des Her - ren  
 at His Right Hand new life from the Al - might - y, the Al - might - y

31

*p* *f*

Se - lig sind, — die im  
Bless - ed are — they who

Herrn — ster - ben.  
die, who die in the Lord.

Se - lig sind, — die im  
Bless - ed are — they who

Herrn — ster - ben.  
die, who die in the Lord.

Hän - den.  
Rul - er.

Hän - den.  
Rul - er.

*p* *f*

34

*p* *f*

Herrn — ster - ben,  
die, who die in the Lord,

die so ster - ben:  
they who die in the Lord,

Herrn — ster - ben,  
die, who die in the Lord,

die so ster - ben:  
they who die in the Lord,

sie wer - den auf - er -  
for they shall sit at His

Herrn — ster - ben,  
die, who die in the Lord,

die so ster - ben:  
they who die in the Lord,

sie wer - den auf - er -  
for they shall sit at His

Herrn — ster - ben,  
die, who die in the Lord,

die so ster - ben:  
they who die in the Lord,

Musical score for measures 30-37, featuring piano accompaniment with multiple staves.

sie wer - den auf - er - steh - hen, auf - er - stehn, sie wer - - den auf - er - ste - hen,  
 for they shall sit at His Right Hand, at His Right Hand, shall sit at His Right Hand,

ste - hen, auf - er - stehn, sie  
 Right Hand, shall sit at His R Hand,

ste - hen, auf - ste - hen,  
 Right Hand, at His ght Hand,

sie wer - den auf - er - ste - hen, f - er - an, sie wer - den  
 for they shall sit at His Right Hand, sit His Right Hand,

Musical score for measures 30-37 with German and English lyrics.

Musical score for measures 40-47, featuring piano accompaniment with multiple staves.

auf - er - ste - hen, sie wer - den auf - er - ste - hen,  
 at His Right Hand, for they shall sit at His Right Hand,

auf - er - ste - hen, sie wer - den auf - er -  
 at His Right Hand, for they shall sit at His

auf - er - ste - hen, sie wer - den auf - er - ste - hen,  
 at His Right Hand, for they shall sit at His Right Hand,

auf - er - ste - hen, sie wer - den auf - er -  
 at His Right Hand, for they shall sit at His

Musical score for measures 40-47 with German and English lyrics.

44

Musical score for measures 44-47. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

45

auf - er - ste - hen, auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
*at His Right Hand, at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!*

- ste - hen,  
*Right Hand,*

auf - er - ste - hen,  
*at His Right Hand,*

auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
*at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!*

auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
*at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!*

- ste - hen,  
*Right Hand,*

auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
*at His Right Hand, shall sit at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!*

Musical score for measures 45-47 with German and English lyrics. The score includes vocal lines and piano accompaniment. A large watermark 'S&W' is overlaid on the page.

48

Musical score for measures 48-51. The score includes piano accompaniment with trills (tr) and rests. The key signature is B-flat major. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

6. Chor

Adagio

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr! Herr, bleib' bei  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord! Lord, be with

uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf - dein Him - mel - reich!  
 us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us Thy Ho - ly Realm!

7. Chor  
Andante

Herr, dein Wort God, Thy Word	ist is	un - ser Trost, light and peace,	ist is	un - ser Heil, staff and shield,	ist is	Got - tes - kraft god - ly strength	und and
----------------------------------	-----------	-------------------------------------	-----------	-------------------------------------	-----------	--	------------

Zu - ver - sichts, dein Wort, con - fi - dence, Thy Word,	du Gott der Macht, oh Lord of Might,	Gott der Gna - de. God of Mer - cy.	Herr, dein Wort ist God, Thy Word is
--	---	--	---

un - ser Trost  
light and peace

und Zu - ver - sicht  
and con - fi - dence

und Zu - ver - sicht!  
and con - fi - dence!

un - ser Trost, ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft, ist Got - tes - kraft,  
light and peace, is staff and shield, is god - lystrength, is god - lystrength

un - ser Trost, ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft, ist Got - tes - kraft,  
light and peace, is staff and shield, is god - lystrength, is god - lystrength

un - ser Trost, ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft, ist Got - tes - kraft,  
light and peace, is staff and shield, is god - lystrength, is god - lystrength

6

14

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein Wort, du Gott der Macht,  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence, Thy Word, oh Lord of Might,

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein Wort, du Gott der Macht,  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence, Thy Word, oh Lord of Might,

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein Wort, du Gott der Macht,  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence, Thy Word, oh Lord of Might,

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein Wort, du Gott der Macht,  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence, Thy Word, oh Lord of Might,

19

(Kinderchor / Children's choir)

Gott der Gna - de! Du Frie - de - fürst,  
 God of Mer - cy! Thou Prince of Peace,  
 Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist un - ser Heil.  
 God, Thy Word is light and peace, is staff and shield.  
 Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist un - ser Heil.  
 God, Thy Word is light and peace, is staff and shield.

Tasto solo

26

Herr Je - su Christ, wahr'r Mensch und wah - rer Gott,  
 Lord Je - sus Christ, true man and Ver - y God,  
 Herr, dein Wort ist un - ser Trost. Herr, dein  
 God, Thy Word is light and peace. God, Thy  
 Herr, dein Wort ist un - ser Trost. Herr, dein  
 God, Thy Word is light and peace. God, Thy  
 Herr, dein Wort ist un - ser Trost. Herr, dein  
 God, Thy Word is light and peace. God, Thy

(Tutti)

6 6 6 Tasto solo

Wort ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein gött - lich Wort ist Got - tes - kraft  
 Word is god - ly strength and con - fi - dence, Thy god - ly Word is god - ly strength

Wort ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein gött - lich Wort ist Got - tes - kraft  
 Word is god - ly strength and con - fi - dence, Thy god - ly Word is god - ly strength

Wort ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein gött - lich Wort ist Got - tes - kraft  
 Word is god - ly strength and con - fi - dence, Thy god - ly Word is god - ly strength

64 6 64

und Zu - ver - sicht, dein Wort ist Trost!  
 and con - fi - dence, Thy Word is peace!

und Zu - ver - sicht, dein Wort ist Trost!  
 and con - fi - dence, Thy Word is peace!

und Zu - ver - sicht, dein Wort ist Trost!  
 and con - fi - dence, Thy Word is peace!

3 64 3 6 64 3 6 64

45

Musical score for measures 45-50. It includes vocal staves and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

bist  
plight, im Le - ben und im  
in life and al so

Frie-dens - kö - nig und Herr-scher im Him - mel - reich!  
King of Glo - ry and Rul - er in Heav'n a - bove!

Frie-dens - kö - nig und Herr-scher im Him - mel - reich!  
King of Glo - ry and Rul - er in Heav'n a - bove!

Frie-dens - kö - nig und Herr-scher im Him - mel - reich!  
King of Glo - ry and Rul - er in Heav'n a - bove!

Musical score for measures 51-55. It includes vocal staves with German and English lyrics and piano accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is common time.

51

Tod:  
death:

Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir: Herr, er - hö - re  
To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing: Lord, oh hear us,

Zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen: Herr, er - hö - re  
To Thee cry - ing, con - fid - ing, con - fid - ing: Lord, oh hear us,

Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - re  
To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, cry - ing: Lord, oh hear us,

(Tutti)

Musical score for measures 56-60. It includes vocal staves with German and English lyrics and piano accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is common time.

56

Drum wir al - lein im Na - men dein  
 Thus in Thy name, our Lord on High,

uns, er - hö - - re uns! uns!  
 Lord, oh hear us, Lord! King of

uns, er - hö - - re uns! uns!  
 Lord, oh hear us, Lord! e - dens - of

uns, er - hö - - re uns! uns!  
 Lord, oh hear us, Lord! Frie - dens - King of

# 6

63

(Tutti)

zu dei - nem Va - ter schrei - en. Zu dir  
 we to Thy Fa - ther al - ways cry. To Thee

kö - nig! All - ge - gen - wär - ti - ger Gott! Zu dir ru - fen wir  
 Glo - ry, Lord, Om - ni - pres - ent God! To Thee cry - ing, con -

kö - nig! All - ge - gen - wär - ti - ger Gott! Zu dir ru - fen wir  
 Glo - ry, Lord, Om - ni - pres - ent God! To Thee cry - ing, con -

kö - nig! All - ge - gen - wär - ti - ger Gott! Zu dir  
 Glo - ry, Lord, Om - ni - pres - ent God! To Thee

# # 5 #

70

ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - re uns! Herr, dein  
 cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore. cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord! God, Thy

al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - re uns! Herr, dein  
 fid - ing we Thee im - plore. cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord

al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - re uns! Herr, dein  
 fid - ing we Thee im - plore, cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord! God, Thy

ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - re uns! Herr, dein  
 cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord! God, Thy

6

75

con Fagotti

Wort ist un - ser Trost: Er - hö - re uns!  
 Word is light and peace: Oh hear - us, Lord!

Wort ist un - ser Trost: Er - hö - re uns!  
 Word is light and peace: Oh hear - us, Lord!

Wort ist un - ser Trost: Er - hö - re uns!  
 Word is light and peace: Oh hear - us, Lord!

Wort ist un - ser Trost: Er - hö - re uns!  
 Word is light and peace: Oh hear - us, Lord!

6 7 6 4

Fagotti col Basso

Herr, dein Wort ist un-ser Trost, ist Got-tes kraft und Zu-ver-sicht, dein  
 God, Thy Word is light and peace, is god-ly strength and con-fi-dence, Thy

Herr, dein Wort ist un-ser Trost, ist Got-tes kraft und Zu-ver-sicht, dein  
 God, Thy Word is light and peace, is god-ly strength and con-fi-dence, Thy

Herr, dein Wort ist un-ser Trost, ist Got-tes kraft und Zu-ver-sicht, dein  
 God, Thy Word is light and peace, is god-ly strength and con-fi-dence, Thy

Herr, dein Wort ist un-ser Trost, ist Got-tes kraft und Zu-ver-sicht, dein  
 God, Thy Word is light and peace, is god-ly strength and con-fi-dence, Thy

Wort, du Gott der Macht, Gott der Gna-de! Gna-de, Gü-te, Hoff-nung und  
 Word, oh Lord of Might. God of Mer-cy! Mer-cy, Kind-ness, Sol-ace and

Wort, du Gott der Macht, Gott der Gna-de! Gna-de, Gü-te, Hoff-nung und  
 Word, oh Lord of Might. God of Mer-cy! Mer-cy, Kind-ness, Sol-ace and

Wort, du Gott der Macht, Gott der Gna-de! Gna-de, Gü-te, Hoff-nung und  
 Word, oh Lord of Might. God of Mer-cy! Mer-cy, Kind-ness, Sol-ace and

Wort, du Gott der Macht, Gott der Gna-de! Gna-de, Gü-te, Hoff-nung und  
 Word, oh Lord of Might. God of Mer-cy! Mer-cy, Kind-ness, Sol-ace and

92

Le - ben, die gu - ten Ga - ben kom - men von dir.  
 Good - ness, these god - ly gifts they all come from Thee.

Le - ben, die gu - ten Ga - ben kom - men von dir.  
 Good - ness, these god - ly gifts they all come from Thee.

Le - ben, die gu - ten Ga - ben kom - men von dir. Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich  
 Good - ness, these god - ly gifts they all come from Thee. To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im -

Le - ben, die gu - ten Ga - ben kom - men von dir. Zu dir ru - fen wir al - le und  
 Good - ness, these god - ly gifts they all come from Thee. To Thee cry - ing, con - fid - ing we

98

Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen  
 To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing,

al - le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir, zu dir ru - fen wir al - le und  
 fid - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing im - plore. To Thee cry - ing, con - fid - ing we

an, zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich  
 - plore, to Thee cry - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing, con - fid - ing we

fleh'n dich an, und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, und  
 Thee im - plore, we Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, we

Musical notation for the first system, measures 1-4. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand).

Musical notation for the second system, measures 5-8, with lyrics. It consists of four staves: two vocal staves and two piano accompaniment staves.

wir und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 cry - ing we Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear us, Lord!

fleh'n, und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 Thee im - plore, Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear us, Lord!

an, und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 Thee im - plore, Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear us, Lord!

fleh'n, und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 Thee im - plore, Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear us, Lord!

6 6 7 6

Musical notation for the third system, measures 9-12, with lyrics. It consists of four staves: two vocal staves and two piano accompaniment staves.

Er - hö - - re uns! Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir  
 Oh hear - us, Lord! To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing con -

Er - hö - - re uns! Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen  
 Oh hear - us, Lord! To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to Thee

Er - hö - - re uns! Zu dir ru - fen wir al - le und  
 Oh hear - us, Lord! To Thee cry - ing, con - fid - ing we

Er - hö - - re uns!  
 Oh hear - us, Lord!

6 7 6 4

114

al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich an,  
 -fid - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee, Thee im - plore,  
 al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich an, und - hen dich  
 cry - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee, Thee im - plore, Th  
 fleh'n dich an, fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich  
 Thee im - plore, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing und we Thee im -

Er hö  
 Oh hear

118

und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir  
 we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing we  
 an, zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, fleh'n dich  
 - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, Thee im -  
 an und ru - fen al - le, zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich  
 plore, we to Thee cry - ing, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im -

re uns!  
 us, Lord!

7 64

al - le und fleh'n, und fle - hen dich an,  
 Thee, Thee im - plore, we Thee, Thee im - plore,  
 an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir a -  
 ple, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid -  
 an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir - le und  
 - plore, to Thee cry - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing, we Thee im -

und fle - hen dich an, zu dir  
 we Thee, Thee im - plore, to Thee  
 fleh'n dich an, und fle - hen dich an,  
 Thee im - plore, we Thee, Thee im - plore,  
 fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le, zu dir  
 - plore, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing, to Thee  
 re uns! Lord! Zu dir ru - fen wir al - le und  
 To Thee cry - ing, con - fid - ing we

130

Musical score for measures 130-134. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Bass). The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - - re uns! cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord!"

Musical score for measures 135-139. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Bass). The music continues from the previous page. The lyrics are: "und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - - re uns! we Thee im - plore, cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord!"

135

Musical score for measures 140-144. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Bass). The vocal lines are mostly rests. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. The lyrics are: "fle - hen dich an, ru - fen: Herr, er - hö - - re uns! Thee im - plore, cry - ing: Lord, oh hear - us, Lord!"

8. Chor

Adagio

*p*

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

6 6 6 #

*f*

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf dein Him - mel - reich!  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us Thy Ho - ly Realm.

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf dein Him - mel - reich!  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us Thy Ho - ly Realm.

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf dein Him - mel - reich!  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us Thy Ho - ly Realm.

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf dein Him - mel - reich!  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us Thy Ho - ly Realm.

*f*

6 5 # 6 8

8a. Choral

Soprano  
Ob. I, VI. I

Alto Ob. II, VI. II Ach Gott, laß' mir ein' Leuch-te sein dein Wort zum ew'-gen Le - ben, ein se - lig'  
O God, Thy Word shall be my guide to Thine E - ter - nal Pres - ence, a peace-ful

Tenore Viola Ach Gott, laß' mir ein' Leuch-te sein dein Wort zum ew'-gen Le - ben, ein se - lig'  
O God, Thy Word shall be my guide to Thine E - ter - nal Pres - ence, a peace-ful

Basso Ach Gott, laß' mir ein' Leuch-te sein dein Wort zum ew'-gen Le - ben, ein se - lig'  
O God, Thy Word shall be my guide to Thine E - ter - nal Pres - ence, a peace-ful

Ach Gott, laß' mir ein' Leuch-te sein dein Wort zum ew'-gen Le - ben, ein se - lig'  
O God, Thy Word shall be my guide to Thine E - ter - nal Pres - ence, a peace-ful

7 En - de mit ver - leih', ich will mich dir er - ge - be Ich will dir trau'n, mein Herr und  
end - ing grant me, Lord, to live with Thee for ev - er In Thee I will con - fide, oh

En - de mit ver - leih', ich will mich dir er - ge - be Ich will dir trau'n, mein Herr und  
end - ing grant me, Lord, to live with Thee for ev - er In Thee I will con - fide, oh

8 En - de mit ver - leih', ich will mich dir er - ge - be Ich will dir trau'n, mein Herr und  
end - ing grant me, Lord, to live with Thee for ev - er In Thee I will con - fide, oh

En - de mit ver - leih', ich will mich dir er - ge - be Ich will dir trau'n, mein Herr und  
end - ing grant me, Lord, to live with Thee for ev - er In Thee I will con - fide, oh

13 Gott, denn du ver - läßt in kei - ner Not die dei - ner Hülf' er - war - ten.  
Lord, for nev - er dost Thou those for - sake who wait for Thee with pa - - tience.

Gott, denn du ver - läßt in kei - ner Not die dei - ner Hülf' er - war - ten.  
Lord, for nev - er dost Thou those for - sake who wait for Thee with pa - - tience.

8 Gott, denn du ver - läßt in kei - ner Not die dei - ner Hülf' er - war - ten.  
Lord, for nev - er dost Thou those for - sake who wait for Thee with pa - - tience.

Gott, denn du ver - läßt in kei - ner Not die dei - ner Hülf' er - war - ten.  
Lord, for nev - er dost Thou those for - sake who wait for Thee with pa - - tience.

# 2. Teil

## 9. Soli und Chor (oder Chor)

Larghetto e staccato

Oboe I, II

Violino I, II

7

12

Musical score for measures 12-18. The system includes a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The key signature has two flats. The first treble staff contains a melodic line with a dynamic marking of *p*. The second and third treble staves are empty. The bass staff contains a bass line with a dynamic marking of *p*. A large watermark 'GEMINI' is overlaid on the page.

Empty musical staves for measures 19-18. The system includes a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The key signature has two flats. A large watermark 'GEMINI' is overlaid on the page.

Bass line for measures 19-18. The key signature has two flats. The line contains notes with dynamic markings of *p* and *f*. Fingering numbers are written below the notes: #, #, 6, 7, 3, 7, 6b, 7b, 6, 6, 6, 4, 5. A large watermark 'GEMINI' is overlaid on the page.

19

Musical score for measures 19-25. The system includes a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The key signature has two flats. The first two treble staves contain a melodic line with a dynamic marking of *f*. The third treble staff contains a bass line with a dynamic marking of *f*. The bass staff contains a bass line with a dynamic marking of *f*. A large watermark 'GEMINI' is overlaid on the page.

Empty musical staves for measures 26-32. The system includes a grand staff with three treble clefs and one bass clef. The key signature has two flats. A large watermark 'GEMINI' is overlaid on the page.

Bass line for measures 26-32. The key signature has two flats. The line contains notes with dynamic markings of *f* and *p*. A large watermark 'GEMINI' is overlaid on the page.

24

(Soli)

Die Frommen sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - - gem Ge - dächt -  
 The righteous shall be had in ev - er - last - - - - - ing re - mem - brance,

Die Frommen sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - - ge - dächt - nis,  
 The righteous shall be had in ev - er - last - - - - - re - men - tance,

31

und ihr Na - - -  
 and the wise

und ihr Na - - - me glänzt  
 and the wise will shine

37

me glänzt  
will shine

wie  
as

die Ster  
the bright

- -  
ness

of  
ne  
am  
the

Fir - ma - ment.  
fir - ma - ment.

43

(Soli)

Die  
The

Die  
The

Musical notation for the first system, measures 48-51. It consists of three staves: a vocal line in G major with a key signature of one flat, and two piano accompaniment staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment uses a grand staff with treble and bass clefs.

Musical notation for the second system, measures 52-53. It includes the same three staves as the first system. The vocal line contains the lyrics: "From-men sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - gem Ge-dächt-nis, right-eous shall be had in ev-er-last - - - - ing re-mem-brance,". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Musical notation for the third system, measures 54-55. It includes the same three staves. The vocal line contains the lyrics: "From-men sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - em Ge-dächt-nis, right-eous shall be had in ev-er-last - - - - ing re-mem-brance,". A dynamic marking of *(p)* is present at the beginning of the system. The piano accompaniment continues.

Musical notation for the fourth system, measures 56-59. It includes the same three staves. The vocal line contains the lyrics: "und ihr Na - - - - me and the wise - - - - will". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Musical notation for the fifth system, measures 60-63. It includes the same three staves. The vocal line contains the lyrics: "und ihr Na - - - - me and the wise - - - - will". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

Musical notation for the sixth system, measures 64-67. It includes the same three staves. The vocal line contains the lyrics: "und ihr Na - - - - me and the wise - - - - will". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Measure numbers 6, 7, and 4 are visible at the bottom of the system.

60

Musical score for measures 60-64. The top system shows the vocal line and piano accompaniment. The bottom system shows the vocal line with lyrics and piano accompaniment.

glänzt wie die Ster - - - ne am Fir - mament.  
 shine as the bright - - - ness of the fir - mament.

glänzt wie die Ster - - - ne am Fir - mament.  
 shine as the bright - - - ness of the fir - mament.

65

Musical score for measures 65-69. The top system shows the vocal line and piano accompaniment. The bottom system shows the vocal line with lyrics and piano accompaniment.

(Chor)

Die From-mensind be-wahrt in treu - em, ew' - -  
 The right-eous shall be had in ev - er - last - -

Die From-mensind be-wahrt in treu - em, ew' - -  
 The right-eous shall be had in ev - er - last - -

Die From-mensind be-wahrt in treu - em, ew' - -  
 The right-eous shall be had in ev - er - last - -

Die From-mensind be-wahrt in treu - em, ew' - -  
 The right-eous shall be had in ev - er - last - -

- gem - ing Ge - dächt - nis, re - mem - brance, und ihr Na - - me glänzt wie die Ster -  
 - ing re - mem - brance, and the wise will shine as the bright -

- gem - ing Ge - dächt - nis, re - mem - brance, und ihr Na - - me glänzt wie die Ster -  
 - ing re - mem - brance, and the wise will shine as the bright -

- gem - ing Ge - dächt - nis, re - mem - brance, und ihr Na - - me glänzt wie die Ster -  
 - ing re - mem - brance, and the wise will shine as the bright -

- gem - ing Ge - dächt - nis, re - mem - brance, und ihr Na - - me glänzt wie die Ster -  
 - ing re - mem - brance, and the wise will shine as the bright -

ness am Fir - ma - ment, die From - men sind be - wahr -  
 the fir - ma - ment, the right - eous shall be had

ness - ne am Fir - ma - ment, die From - men, die  
 of the fir - ma - ment, the right - eous, the

ness - ne am Fir - ma - ment, die From - men, die  
 of the fir - ma - ment, the right - eous, the

ness - ne am Fir - ma - ment, die From - men, die  
 of the fir - ma - ment, the right - eous, the

81

in — treu — em, ew' —  
 in — ev — er — last —

From - men sind be - wahrt in treu - - em,  
 right - eous shall be had in ev - - er -

From - men sind be - wahrt in treu - - em,  
 right - eous shall be had in ev - - er -

From - men sind be - wahrt in treu - - em,  
 right - eous shall be had in ev - - er -

86

gem Ge - dächt - nis,  
 ing re - mem - brance,

ew' - gem Ge - dächt - nis, in treu - - em, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, in ev - - er last - ing re - mem - brance,

ew' - gem Ge - dächt - nis, in treu - - em, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, in ev - - er last - ing re - mem - brance,

ew' - gem Ge - dächt - nis, in treu - - em, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, in ev - - er last - ing re - mem - brance,

und ihr Na - me er - glänzt, und ihr  
 and the wise will shine, and the

und ihr Na - me er - glänzt, und ihr  
 and the wise will shine, and the

und ihr Na - me er - glänzt, und ihr  
 and the wise will shine, and the

und ihr Na - me er - glänzt, und ihr  
 and the wise will shine, and the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

100

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, und ihr Na - - - me  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine, and the wise will

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, und ihr Na - - - me  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine, and the wise will

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, und ihr Na - - - me  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine, and the wise will

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, und ihr Na - - - me  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine, and the wise will

# 7 6 7 6 7 6b 7b 6 7 6

106

glänzt shine wie as die the Ster bright - - - ne, wie as die the Ster - bright -

glänzt shine wie as die the Ster bright - - - ness, wie as die the Ster - bright -

glänzt shine wie as die the Ster bright - - - ness, wie as die the Ster - bright -

glänzt shine wie as die the Ster bright - - - ne, wie as die the Ster - bright -

glänzt shine wie as die the Ster bright - - - ness, wie as die the Ster - bright -

3 7 7 6 7 6

111

Musical notation for measures 111-115. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a rest, followed by notes corresponding to the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

- ne am Fir - mament.  
- ness of the fir - mament.

- ne am Fir - mament.  
- ness of the fir - mament.

*f* - ne am Fir - mament.  
- ness of the fir - mament.

- ne am Fir - mament.  
- ness of the fir - mament.

Musical notation for measures 116-120. This system continues the vocal and piano parts from the previous system. The lyrics are repeated. The piano accompaniment includes a bass line with notes b, b, 6, #, #, 6, 6.

116

Musical notation for measures 121-125. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat). The vocal line has a rest, followed by notes with dynamics *f* and *f*. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical notation for measures 126-130. This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has rests. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

*p*

*f*

Musical notation for measures 131-135. This system shows the piano accompaniment for the final measures. The key signature remains three flats. The bass line includes notes 7, 6, 7, 6, 7, 6b, 7b, 6.

10. Chor

Grave e piano

VI. I  
VI. II

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
Their bod - ies are bur - ied in peace,

der Leib kommt im Gra - be zur  
their bod - ies are bur - ied in

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
Their bod - ies are bur - ied in peace,

der Leib kommt im Gra - be zur  
their bod - ies are bur - ied in

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
Their bod - ies are bur - ied in peace,

der Leib kommt im Gra - be zur  
their bod - ies are bur - ied in

Ruh', der Leib kommt im Gra - - be zur Ruh',  
peace, their bod - ies are bur - - ied in peace,

zur in peace, —

Ruh', der Leib kommt im Gra - - be zur Ruh',  
peace, their bod - ies are bur - - ied in peace,

im Gra - be zur Ruh',  
are bur - ied in peace, —

Ruh', der Leib kommt im Gra - - be zur Ruh',  
peace, their bod - ies are bur - - ied in peace,

im Gra - be zur Ruh',  
are bur - ied in peace, —

Ruh',  
peace, —

der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
their bod - ies are bur - ied in peace, —

Forte

im Gra-be zur Ruh':  
are bur-ied in peace:

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

zur Ruh':  
in peace:

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

- bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
- eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more,

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

- bet e - wig - lich' doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
- eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more,

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

doch der Geist le - bet e - wig - lich,  
but their name liv - eth ev - er - more,

34

- lich, der Geist le - bet  
 - more, their name liv - eth

- lich, der Geist le - bet  
 - more, their name

- lich, der Geist, der Geist, le - bet  
 - more, their name, their name, liv - eth

- lich, der Geist le - bet  
 - more, their name liv - eth

40

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist,  
 ev - er - more, liv - eth ev - er - more, their name,

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist, der Geist,  
 ev - er - more, liv - eth ev - er - more, their name, their name,

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist, der Geist,  
 ev - er - more, liv - eth ev - er - more, their name, their name,

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist, der  
 ev - er - more, liv - eth ev - er - more, their name, their

46

doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le -  
*but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -*

doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le -  
*but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -*

der Geist, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le -  
*their name, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -*

Geist, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le -  
*name, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -*

52

- bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
*- eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.*

- bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
*- eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.*

- bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
*- eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.*

- bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
*- eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.*

59 Grave e piano

Musical notation for measures 59-66, including vocal staves and piano accompaniment.

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur in Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur in Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur in Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh' zur in Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Musical notation for measures 67-74, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for measures 75-82, including vocal staves and piano accompaniment.

Gra - - - be zur Ruh', der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
 bur - - - ied in peace, their bod - ies are bur - ied in peace, —

Gra - - - be zur Ruh', der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
 bur - - - ied in peace, their bod - ies are bur - ied in peace, —

Gra - - - be zur Ruh', der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
 bur - - - ied in peace, their bod - ies are bur - ied in peace, —

Gra - - - be zur Ruh', der Leib kommt im Gra - be zur Ruh',  
 bur - - - ied in peace, their bod - ies are bur - ied in peace, —

Musical notation for measures 83-90, including vocal staves and piano accompaniment.



88

Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der Geist  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their name

Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their

Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der Geist  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their name, their

Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their

94

le - bet e - wig - lich,  
liv - eth ev - er - more,

le - bet e - wig - lich,  
liv - eth ev - er - more,

der Geist le - bet e - wig - lich,  
their name liv - eth ev - er - more,

Geist le - bet e - wig - lich,  
name liv - eth ev - er - more,



111

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

10a. Choral

Viol. I, Ob

O Je - su Christ, der du mir bist der Liebste auf die - ser Er -  
 Oh Je - sus Christ, Who art to me my dear - est friend for ev -

O Je - su Christ, der du mir bist der Liebste auf die - ser Er -  
 Oh Je - sus Christ, Who art to me my dear - est friend for ev -

O Je - su Christ, der du mir bist der Liebste auf die - ser Er -  
 Oh Je - sus Christ, Who art to me my dear - est friend for ev -

O Je - su Christ, der du mir bist der Liebste auf die - ser Er -  
 Oh Je - sus Christ, Who art to me my dear - est friend for ev -

6

den: Gib, daß ich ganz in dei-nen Glanz mög' auf-ge-nom-men wer-den.  
 er: Grant that I may be tak-en up to Thine E-ter-nal Splen-dour.

den: Gib, daß ich ganz in dei-nen Glanz mög' auf-ge-nom-men wer-den.  
 er: Grant that I may be tak-en up to Thine E-ter-nal Splen-dour.

den: Gib, daß ich ganz in dei-nen Glanz mög' auf-ge-nom-men wer-den.  
 er: Grant that I may be tak-en up to Thine E-ter-nal Splen-dour.

den: Gib, daß ich ganz in dei-nen Glanz mög' auf-ge-nom-men wer-den.  
 er: Grant that I may be tak-en up to Thine E-ter-nal Splen-dour.

11. Chor  
 Grave

Ob. I, II *Allegro moderato*

The peo-ple will dank für all' dei-ne Gna-de: A-and  
 Dir, Va-ter, sei Dank für all' dei-ne Gna-de: A-men, Lob und Eh-and  
 the con-gre-ga-Dir, Va-ter, sei Dank für all' dei-ne Gna-de:  
 The peo-ple will tell, will tell of their wis-dom, and the con-gre-ga-

8 6 7 6 #

7

-men, Lob und Eh- re und Weis-heit und  
 — the con - gre - ga - tion will shew forth their

A - - men, Lob und Eh re und  
 and — the con - gre - ga tion will

12

Dank,  
 praise,

- re und Dank — und Preis und Kraft, A - - men, Lob und Eh - - - re,  
 - tion will shew — forth their praise, and the con - gre - ga - - - tion

A - - men, Lob und Eh - - - re, Weis - heit und Dank, A -  
 and the con - - gre - ga - - - tion will shew — forth their praise, and

Weis - heit und Dank, — und Weis-heit und Dank, A - - men, Lob  
 shew forth their praise, — will shew forth their praise, and — the con -

18

A - men,  
and the

Weis - heit, Preis und Dank, A - men, Lob und Eh - re,  
will shew forth their praise, and the con - gre - ga - tion

-men, Lob und Eh re, weis - heit,  
the con - gre - ga tion shew

und Eh - re und Weis - heit und Dank,  
gre - ga - tion will shew forth their praise, A - men, Lob und Eh - re,  
and the con - gre - ga - tion

23

Lob und Eh re und Preis und Dank,  
con - gre - ga tion, the con - gre - ga - tion

A - men, Lob und Eh re und Weis - heit und Dank, A - men,  
and the con - gre - ga - tion will shew forth their praise, will shew

Preis und Dank, A - men, Lob und Eh re, Preis und Dank, Preis und  
forth their praise, and the con - gre - ga - tion will shew forth their

re, Weis - heit, Preis und Dank, A - men, Lob und Eh - re,  
tion will shew forth their praise, and the con - gre - ga - tion

29

Eh - re und Preis und Dank und Kraft sei un - serm Gott, der du  
 - tion will shew forth their praise, will shew forth their praise; their re -  
 Eh - re und Preis und Dank und Kraft sei un - serm Gott, der du  
 forth, will shew forth their praise, will shew forth their praise; their re -  
 8 Dank, A - - men, Lob und Preis und Kraft sei un - serm Gott, der du  
 praise, and the con - gre - ga - tion will shew forth their re -  
 - re und Preis und Dank un - serm Gott, der du  
 tion will shew forth their praise, will shew forth their re -

34

auf - nimmst die ent - schla - fen sind, Lob und Eh - re, Preis und Dank sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, and the care of them is with the Most High.  
 auf - nimmst die ent - schla - fen sind, Lob und Eh - re, Preis und Dank sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, and the care of them is with the Most High.  
 8 auf - nimmst die ent - schla - fen sind, Lob und Eh - re, Preis und Dank sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, and the care of them is with the Most High.  
 auf - nimmst die ent - schla - fen sind, Lob und Eh - re, Preis und Dank sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, and the care of them is with the Most High.

## 12. Soloquartett (oder Chor)

Larghetto e piano

9

Denn ih - ter harrt ein glor-  
They shall re - ceive a glo -

17

pp

pp

Ein glor - - - reich Erb-teil!  
A glo - - - ri - ous king-dom!

Denn ih - rer harrt, in ih - rer  
Theyshall re - ceive, shall re -

-reich Erb-teil,  
-rious kingdom.

ein glor - - - reich Erb - teil,  
a glo - - - rious king - dom

24

harrt ein glor - - - reich Erb - teil, ei - ne köst - li - che Kron', ei - ne köst - li - che,  
ceive a glo - - - ri - ous king - dom and a beau - ti - ful crown, and a beau - ti - ful,

denn ih - rer harrt, denn ih - rer harrt ein glor - - - reich Erb - teil,  
theyshall re - ceive, they shall re ceive a glo - - - ri - ous king - dom

köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand, ei - ne  
 beau - ti - ful crown from the Lord's hand, and a

ei - ne köst - li - che Kron', ei - ne köst - li - che, köst - li - che,  
 and a beau - ti - ful crown, and a beau - ti - ful, beau - ti - ful.

36

köst - li - che, köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
 beau - ti - ful, beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand, aus des Herrn Hand,  
 beau - ti - ful crown from the Lord's hand, from the Lord's hand,

Denn ih - rer  
 They shall re -

43

Musical score for measures 43-49. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "Ein glor - - - reich Erb - teil! Denn ih - rer  
A glo - - - ri - ous king - dom! They shall re -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for measures 43-49, including the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "harrt ein glor - - - reich Erb - teil, ein glor - - - reich Erb - teil!  
ceive a glo - - - rious king-dom, a glo - - - ri - ous king-dom!".

50

Musical score for measures 50-54. The vocal line continues with: "harrt, denn ih - rer harrt ein glor - - - reich Erb - teil,  
ceive, they shall re - ceive a glo - - - ri - ous king - dom". A Viola part is introduced in measure 52.

Musical score for measures 50-54, including the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "harrt, denn ih - rer harrt ein glor - - - reich Erb - teil,  
ceive, they shall re - ceive a glo - - - ri - ous king - dom".

Musical score for measures 50-54, including the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Denn ih - rer harrt, denn ih - rer harrt ein glor - - - reich  
They shall re - ceive, they shall re - ceive a glo - - - ri - ous".



ei - ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
 and a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

Kron', crown, ei - ne and a

Erb - teil, king - dom. denn they shall re -

denn ih - rer hartt ein glor - reich Erb - teil, ein glor - - reich  
 they shall re - ceive a glo - rious king - dom, a glo - - ri - ous

köst - li - che Kron', denn ih - - rer hartt ein glor - - reich  
 beau - ti - ful crown, they shall re - ceive a glo - - ri - ous

denn ih - rer hartt ein glor - reich Erb - teil,  
 they shall re - ceive a glo - rious king - dom

hartt - ein glorreich, glor - reich Erb - teil,  
 ceive - a glo - rious, glo - rious king - dom

68

Erb - teil, ein glor - reich Erb - teil,  
king - dom. a glo - rious king - dom,  
Erb - teil,  
king - dom ei - ne köst - li - che Kron' us des  
and a beau - ti - ful crown am the  
ei - ne köst - - li - che Kron', ein  
and a beau - - ti - ful crown, gl -

74

Herrn Lord's Hand, hand,  
reich Erb - teil, ri - ous king - dom  
ei - ne köst - li - che, and a beau - ti - ful,  
köst - li - che beau - ti - ful Kron' aus des Herrn from the Lord's  
denn ih - rer harrt, denn ih - rer they shall re - ceive, they shall re -

harrein glor - - reich Erb-teil,  
ceive a glo - - rious king-dom

ei - ne köst - - li - che Kron',  
and a beau - - ti - ful crown,

Hand,  
hand,

ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
and a beau - ti - ful crown from the Lord's hand, ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
and a beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

87 Ob. I  
Ob. II

ei - ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
and a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand, ei - ne  
and a beau - ti - ful crown from the Lord's hand, and a

Hand, denn ih - - rer harrt ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
hand, they shall re - ceive a beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

Kron', denn ih - - rer harrt ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
crown, they shall re - ceive a beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

6 5b

94

ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 and a beau - ti - ful crown from the Lord's

köst - li - che Kron', ei - ne köst - li - che Kron' aus  
 beau - ti - ful crown, a beau - ti - ful crown from

ei - ne köst - li - che Kron' aus  
 and a beau - ti - ful crown from

ei - ne köst - li - che Kron' aus  
 and a beau - ti - ful crown from

100

Hand, ei - ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 hand, and a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's

des Herrn Hand, aus des Herrn  
 the Lord's hand, from the Lord's

des Herrn Hand,  
 the Lord's hand,

ei - ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 and a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's

des Herrn Hand,  
 the Lord's hand,

ei - ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 and a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's

13. Schlußchor  
Largo

9

Die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt im - mer und e - wig bei de - nen,  
 The mer - ci - ful good - ness of the Lord en - dur - eth for ev - er, for ev - er on

Die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt e - wig bei - nen,  
 The mer - ci - ful goodness of the Lord en - dur - eth for ev - er on

Die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt e - wig bei - nen,  
 The mer - ci - ful goodness of the Lord en - dur - eth for ev - er on

Die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt e - wig bei de - nen,  
 The mer - ci - ful goodness of the Lord en - dur - eth for ev - er on

14

die ihn fürch - ten, die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt im - mer und  
 them that fear him, the mer - ci - ful good - ness of the Lord en - dur - eth for

die ihn fürch - ten, die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt  
 them that fear him, the mer - ci - ful good - ness of the Lord en -

die ihn fürch - ten, die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt  
 them that fear him, the mer - ci - ful good - ness of the Lord en -

die ihn fürch - ten, die gnä - di - ge Gü - te un - sers Herrn bleibt  
 them that fear him, the mer - ci - ful good - ness of the Lord en -

e - wig bei de - nen, die ihn fürch - ten,  
ev - er, for ev - er on them that fear him,  
sein' Gerech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern,  
and his righteousness on chil - dren's chil - dren,

dur - eth for ev - er on them that fear him,  
sein' Gerech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern,  
and his righteousness on chil - dren's chil - dren,

dur - eth for ev - er on them that fear him,  
sein' Gerech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern,  
and his righteousness on chil - dren's chil - dren,

ev - er, for ev - er on them that fear him,  
sein' Gerech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern,  
and his righteousness on chil - dren's chil - dren,

sein' Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern;  
and his right - eousness, his right - eousness on chil - dren's children;

sein' Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern;  
and his right - eousness, his right - eousness on chil - dren's children;

sein' Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern;  
and his right - eousness, his right - eousness on chil - dren's chil - dren;

sein' Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig - keit bei Kin - des - kin - dern;  
and his right - eousness, his right - eousness on chil - dren's children;

7 5#  
p 6 7 6 7 # 4 #

28

Musical notation for measures 28-32, including vocal staves and piano accompaniment. The music is in a minor key with a common time signature. It features a melody with trills and a piano accompaniment with a steady bass line.

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer und e-wig,  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-eth for ev-er,

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer und e-wig,  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-eth for ev-er,

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer und e-wig,  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-eth for ev-er,

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer und e-wig,  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-eth for ev-er,

Musical notation for measures 28-32, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are printed below the vocal staves. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the page.

33

Musical notation for measures 33-37, including vocal staves and piano accompaniment. The music continues with a similar melodic and harmonic structure to the previous page.

bleibt im-mer bei de-nen, die ihn fürch-ten, sein' Ge-rech-tigkeit,  
 for ev-er on them, on them that fear him, and his righteousness.

bleibt im-mer bei de-nen, die ihn fürch-ten, sein' Ge-rech-tigkeit bei Kin-des-  
 for ev-er on them, on them that fear him, and his righteousness on chil-dren's

bleibt im-mer bei de-nen, die ihn fürch-ten, sein' Ge-rech-tigkeit, sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-  
 for ev-er on them, on them that fear him, and his righteousness, his righteousness, his

bleibt im-mer bei de-nen, die ihn fürch-ten, sein' Ge-rech-tigkeit,  
 for ev-er on them, on them that fear him, and his righteousness,

Musical notation for measures 33-37, including vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are printed below the vocal staves. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the page.

Musical score for measures 38-43. The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *f*. The violin part includes trills (*tr*) and dynamic markings *f* and *p*. The music is in a minor key with a common time signature.

— sein' Ge-rech-tig-keit bei Kin - deskin - dern.  
 — and his righteousness on chil - dren's chil-dren.

kin-dren, sein Gerech-tig-keit bei Kin - des - kin - dern.  
 chil-dren, and his righteousness on chil-dren's chil-dren.

8  
 rech - - tig-keit bei Kin - deskin - dern.  
 right - - eousness on chil - dren's children.

— Ge - rech-tig-keit bei Kin - deskin - dern.  
 — his righteousness on chil-dren's chil - dren.

Musical score for measures 44-49. It includes vocal lines with German and English lyrics and piano accompaniment. Dynamic markings include *f*, *p*, and *f*. A large watermark 'CARUS' is overlaid on the page.

44

Musical score for measures 50-55. The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *pp*. The violin part includes dynamic markings *p* and *pianiss.*. The music is in a minor key with a common time signature.

14. Choral  
A tempo giusto

Ach, wie hun - gert mein Ge - mü - - te.  
 Ach, wie pfleg' ich oft mit Trä - - nen

Ah, my spir - it. how 'tis press - - ing,  
 Ah, how oft I long with sad - - ness

Ach, wie hun - gert mein Ge - mü - - te.  
 Ach, wie pfleg' ich oft mit Trä - - nen

Ah, my spir - it. how 'tis press - - ing,  
 Ah, how oft I long with sad - - ness

Menschenfreund, nach dei - ner Gü - te!  
 mich nach die - ser Kost zu seh - nen!

Ach, wie pfe - get mich zu dür - sten

friend of man. for this thy bless - ing!  
 this thy food to taste with glad - ness!

How in burn - ing thirst I lan - guish

Menschenfreund, nach dei - ner Gü - te!  
 mich nach die - ser Kost zu seh - nen!

Ach, wie pfe - get mich zu dür - sten

friend of man. for this thy bless - ing!  
 this thy food to taste with glad - ness!

How in burn - ing thirst I lan - guish

Musical score for measures 1-11, including vocal lines and piano accompaniment.

nach dem Trank des Le - bens - für - sten! Wün - sche stets, daß mein Ge - bei - ne  
 for thy draught to cure all an - guish! May my soul, in peace unblight - ed,

nach dem Trank des Le - bens - für - sten! Wün - sche stets, daß mein Ge - bei - ne  
 for thy draught to cure all an - guish! May my soul, in peace un - blight - ed,

nach dem Trank des Le - bens - für - sten! Wün - sche stets, daß mein Ge - bei - ne  
 for thy draught to cure all an - guish! May my soul, in peace unblight - ed,

nach dem Trank des Le - bens - für - sten! Wün - sche stets, daß mein Ge - bei - ne  
 for thy draught to cure all an - guish! May my soul, in peace un - blight - ed,

Musical score for measures 12-17, including vocal lines and piano accompaniment.

sich durch Gott mit Gott ver - ei - ne.  
 be through God with God u - nit - ed!

sich durch Gott mit Gott ver - ei - ne.  
 be through God with God u - nit - ed!

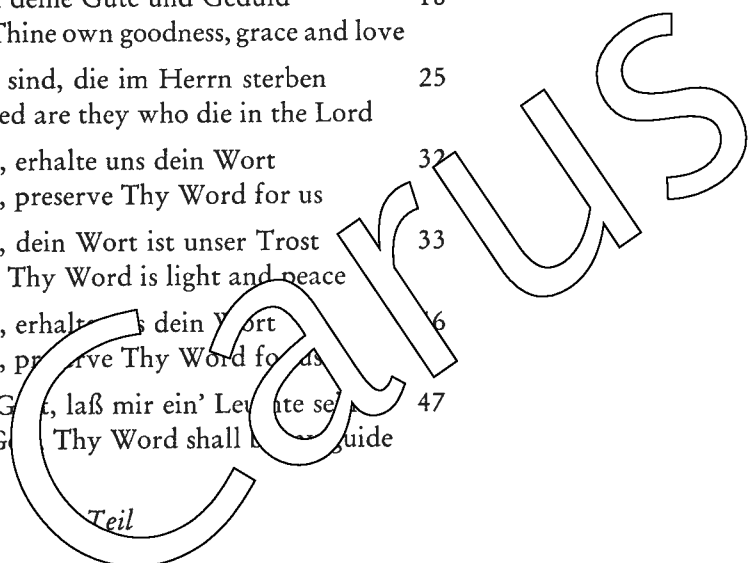
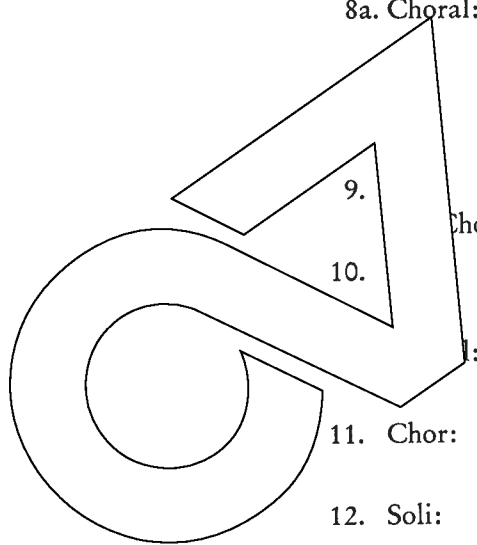
sich durch Gott mit Gott ver - ei - ne.  
 be through God with God u - nit - ed!

sich durch Gott mit Gott ver - ei - ne.  
 be through God with God u - nit - ed!

# Trauer-Hymne

## 1. Teil

- |                         |   |    |
|-------------------------|---|----|
| 1. Orchester-Einleitung |   | 1  |
| 2. Chor:                | Der du vom Tod erstanden bist<br>Oh Thou that hath Eternal Life                   | 2  |
| 2a. Choral:             | O Jesu du, mein' Hilf' und Ruh'<br>Oh Jesus Christ, my help and hand              | 11 |
| 3. Chor:                | Das Fleisch, es ist wie Gras<br>The flesh is as the grass                         | 12 |
| 4. Chor:                | Doch deine Güte und Geduld<br>Yet Thine own goodness, grace and love              | 18 |
| 5. Soli:                | Selig sind, die im Herrn sterben<br>Blessed are they who die in the Lord          | 25 |
| 6. Chor:                | Herr, erhalte uns dein Wort<br>Lord, preserve Thy Word for us                     | 32 |
| 7. Chor:                | Herr, dein Wort ist unser Trost<br>God, Thy Word is light and peace               | 33 |
| 8. Chor:                | Herr, erhalte uns dein Wort<br>Lord, preserve Thy Word for us                     | 36 |
| 8a. Choral:             | Ach Gott, laß mir ein' Leuchte sein<br>Oh God Thy Word shall be my guide          | 47 |
| 9. Chor:                | Die Frommen sind bewahrt<br>The righteous shall be had                            | 48 |
| 10. Chor:               | Der Leib kommt im Grabe zur Ruh'<br>Their bodies are buried in peace              | 59 |
| 11. Chor:               | O Jesu Christ, der du mir bist<br>Oh Jesus Christ who art to me                   | 67 |
| 12. Soli:               | Dir, Vater, sei Dank für all' deine Gnade<br>The people will tell of their wisdom | 68 |
| 13. Chor:               | Denn ihrer harret ein glorreich' Erbteil<br>They shall receive a glorious kingdom | 72 |
| 14. Choral:             | Die gnädige Güte unsers Herrn<br>The merciful goodness of the Lord                | 80 |
| 14. Choral:             | Ach, wie hungert mein Gemüte<br>Ah, my spirit, how 'tis pressing                  | 85 |



<b>Bach, Johann Sebastian</b>			
– Messe in h-Moll BWV 232 (Edition Deluxe – 2 CDs + DVD)	83.315		
<i>Gächinger Kantorei Stuttgart, FBO, H.-C. Rademann</i>			
– Weihnachtsoratorium BWV 248 (2 CDs)	83.312		
<i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>			
– Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort	83.311		
<i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>			
– Matthäus-Passion (Edition Deluxe – 3 CDs)	83.286		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Osteroratorium BWV 249 & Himmelfahrtsoratorium BWV 11	83.290		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Ein feste Burg. Cantata BWV 80 & Missa in g BWV 235	83.282		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Motetten	83.298		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
– BACHArkaden	83.381		
<i>Calmus Ensemble, Lautten Compagny, W. Katschner</i>			
– Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302		
<i>Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester</i>			
– Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233		
<i>Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert</i>			
– Kantaten für Solo-Sopran	83.309		
<i>Dorothee Miels, L'Orfeo Barockorchester, Michi Gaigg</i>			
<b>Beethoven, Ludwig van</b>			
– Missa solemnis (2 CDs)	83.501		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
<b>Brahms, Johannes</b>			
– Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332		
<i>The Schütz Choir of London, R. Norrington</i>			
– II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107		
<i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>			
– III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118		
<i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>			
– IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
– V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200		
<i>Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
<b>Eccard, Johannes</b>			
– Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449		
<i>Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagny, K.-U. Jirka</i>			
– Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265		
<i>Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp</i>			
<b>Händel, Georg Friedrich</b>			
– Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420		
<i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>			
– Israel in Egypt HWV 54 (2 CDs)	83.423		
<i>Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck</i>			
– Jephtha HWV 70 (3 CDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.422		
<i>Dresdner Barockorchester, M. Grünert</i>			
– L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.395		
<i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>			
– Messiah HWV 56 (2 CDs)	83.219		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs)	83.426		
<i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>			
– Saul HWV 53 (3 CDs) / Dresdner Kammerchor,	83.243		
<i>Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann</i>			
– Solomon HWV 67 (3 CDs) / Winchester Cathedral Choir,	83.242		
<i>FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>			
– Die großen Händel-Oratorien (13 CDs in Box)	83.040		
<i>Kölner Kammerchor, Kammerchor Stuttgart, Vocalensemble Rastatt, Winchester Cathedral Choir u. a.</i>			
<b>Haydn, Joseph</b>			
– Stabat Mater	83.281		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
<b>Herzogenberg, Heinrich von</b>			
– Frühling lässt sein blaues Band	83.452		
<i>ensemble cantissimo, M. Utz</i>			
– Jauchzet dem Herrn, alle Lande	83.408		
<i>ensemble cantissimo, M. Utz</i>			
– Wie schön, hier zu verträumen	83.451		
<i>Solistenquartett, G. Payer, ensemble cantissimo, M. Utz</i>			
<b>Homilius, Gottfried August</b>			
– Musik an der Frauenkirche Dresden	83.183		
<i>Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile</i>			
– Markuspassion (2 CDs)	83.260		
<i>Basler Madrigalisten, L'arpa festante, Fritz Näf</i>			
– Johannespassion (2 CDs)	83.261		
<i>Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile</i>			
– Passionskantate „Ein Lämmlein geht“ (2 CDs)	83.262		
<i>Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorf Hofmusik, F. Näf</i>			
– Sehet, welch eine Liebe. Motetten I	83.210		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Habe deine Lust an dem Herrn. Motetten II	83.266		
<i>serventes berlin, S. Schuck</i>			
– Warum toben die Heiden. Kantaten	83.267		
<i>Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg</i>			
– Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235		
<i>Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler</i>			
<b>Mendelssohn Bartholdy, Felix</b>			
– Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Lieder im Freien zu singen	83.287		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Geistliche Chormusik (2 CDs)	83.491		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Kirchenwerke (Gesamteinspielung)			
<i>Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
<i>Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u. a.</i>			
– Geistliches Chorwerk (10 CDs in Box)	83.020		
– Oratorien (4 CDs in Box)	83.021		
Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.			
<b>Mozart, Wolfgang Amadeus</b>			
– Missa in c KV 427	83.284		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Requiem (Beyer)	83.207		
<i>Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius</i>			
– Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316		
<i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>			
– Litaniae (Carus Classics)	83.331		
<i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>			
<b>Nicolai, Otto</b>			
– Herr, auf dich traue ich. Psalmen	83.299		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Messe in D	83.341		
<i>Kammerchor Consono, H. Jers</i>			
<b>Reger, Max</b>			
– Drei Motetten op. 110	83.288		
<i>SWR Vokalensemble Stuttgart, Frieder Bernius</i>			
– Acht geistliche Gesänge op. 138	83.326		
<i>NDR Chor Hamburg, H.-C. Rademann</i>			
– Es waren zwei Königskinder	83.318		
<i>Dresdner Kammerchor, H.-C. Rademann</i>			
<b>Rheinberger, Josef Gabriel</b>			
– Musica sacra (10 CDs in Box)	83.336		
<i>Kammerchor Stuttgart, collegium vocale Limburg, Vancouver Cantata Singers, Vocalensemble Rastatt, Kammerchor Saarbrücken, Chor des Bayerischen Rundfunks, u. a.</i>			
Alle CDs der Sammlung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.			
– Die Wasserfee	83.376		
<i>L. Teuscher, C. Müller, A. Weller, K. Häger, G. Payer</i>			
– Du sonnige wonnige Welt	83.409		
<i>Die Singphoniker</i>			
– Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music	83.157		
<i>Vocalensemble Rastatt, H. Speck</i>			
<b>Schubert, Franz</b>			
– Lazarus. Oratorium	83.293		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Messe in As	83.436		
<i>Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen</i>			
– Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249		
<i>Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras</i>			
– Messe in G (Carus Classics)	83.317		
<i>Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz</i>			
<b>Schütz, Heinrich</b>			
– Gesamteinspielung · Complete recording			
<i>Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann</i>			
– Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs)	83.232		
– Vol. 2: Italienische Madrigale	83.237		
– Vol. 3: Musikalische Exequien (CD)	83.238		
– Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge	83.239		
– Vol. 5: Cantiones Sacrae (2 CDs)	83.252		
– Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte	83.253		
– Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I	83.254		
– Vol. 8: Psalmen Davids (2 CDs)	83.255		
– Vol. 9: Auferstehungshistorie	83.256		
– Vol. 10: Weihnachtshistorie	83.257		
– Vol. 11: Matthäuspassion	83.259		
– Vol. 12: Symphoniae Sacrae III (2 CDs)	83.258		
– Vol. 13: Johannespassion	83.270		
– Vol. 14: Symphoniae Sacrae I (2 CDs)	83.273		
– Vol. 15: Becker-Psalter	83.276		
– Vol. 16: Schwanengesang. Der 119. Psalm	83.276		
– Vol. 17: Kleine geistliche Konzerte II (2 CDs)	83.271		
– Vol. 18: Symphoniae Sacrae II (2 CDs)	83.274		
– Vol. 19: Madrigale & Hochzeitsmusiken	83.277		
– Vol. 20: Psalmen & Friedensmusiken (2 CDs)	83.278		
<b>Schumann, Robert</b>			
– Der Rose Pilgerfahrt	83.450		
<i>Süddeutscher Kammerchor, Gerhard Jenemann</i>			
– An die Sterne	83.327		
<i>Orpheus Vocalensemble, Gary Graden</i>			
<b>Zelenka, Jan Dismas</b>			
– Missa Sancti Josephi	83.279		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Missa Dei Patris	83.209		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
– Missa votiva	83.223		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			

